




I Love Aruba ta orguyoso di Steven Max

# Hoben Arubiano a conkista e “European Windsurf Championship” na Francia






**RECIENTEMENTE** e campeonato Europeo di Windsurf a termina cu ultimo careda na Francia, unda e hoben Arubiano Steven Max di solamente 13 aña di edad a bay cu e titulo maximo den e categoria di “Freestyle”. E campeonato aki tabata consisti di cuatro fase unda tur e surfistanan a competi na diferente pais nan di Europa manera Inglatera, Hulanda, Belgica y Francia pa e rond final.

Steven Max a sa di representa Aruba y disfruta di su pasion pa “Freestyle” Windsurfing conkistando e titulo maximo den e categoria bou 15 aña y tambe e di dos luga den e categoria bou 17 aña.

E hoben aki, cu desde su 8 aña a cuminsa windsurf, tin meta nan grandi pa futuro entre esaki nan ta pa obtene e titulo maximo den e “Campeonato Mundial di PWA Freestyle” y tambe pa biaha rond di mundo como Campeon di Windsurf Olimpico representando su dushi isla Aruba.

Smart Promotion su ekipo di “I Love Aruba” ta felicita Steven Max pa e gran logro aki y na mesun momento ta extende su apoyo incondicional na e hoben yena di talento aki. I Love Aruba ta orguyoso di bo, masha pabien!

Rene Herdé na partido MEP y partido Booshi Wever:

# "Sea sincero! Wak pueblo den cara y bisa cu ta independencia bo kier!"




## Helmin Wiels no tin nada di haci pa Aruba y menos ainda mete den nos asuntonan



**DEN** conferencia di prensa di ayera drs. Rene (Baba) Herdé a toca e invitacion di partido MEP y sr. Booshi Wever na sr. Helmin Wiels di Corsou pa bin para banda di nan den nan lucha. Rene Herdé a puntra ta cua lucha nan kier men?

"Loke ta remarcabel den e asunto aki no ta tanto e remarcanan di sr. Helmin Wiels di Corsou, pero e hecho cu partido MEP y partido Booshi Wever ta declara na pueblo y ta invita Helmin Wiels pa bin para banda di nos aki na Aruba pa yuda den nos lucha.

Cua lucha nan ta papia di dje? Pasobra Helmin Wiels ta cla den kico e kier. E kier soberania completo pa Pueblo di Corsou. Independencia.

E no kier nada menos cu esey. Status Aparte pe ta un forma di neo-colonialismo. Helmin Wiels a coy e protocol di cooperacion cu Gobierno di Aruba a caba di firma cu Hulanda y a yama e documento e prueba cu Aruba ta bira e bomba di Caribe.

E capataz cu ta bay colonisa otro islanan di BES. Cu tur respet pa Helmin Wiels, mi conoce", segun drs. Rene (Baba) Herde. "Mi ta kere cu e por lesa masha bon. Mi no tin problema cu Helmin Wiels. E ta papia su opinion. Mi kier pidi Helmin Wiels si pa por fabor atende cu asuntonan di Corsou. Laga asuntonan di Aruba pa Aruba. No mete den asuntonan di Aruba!"

"E ta nos responsabilidad. Pueblo di Aruba a pidi nos pa atende cu asuntonan di Aruba y cu Pueblo di Aruba nos tin cu tene cuenta. Helmin Wiels a wordo scogi pa parti di pueblo di Corsou. Atende cu asuntonan di Corsou. Responde na necesidadnan di Corsou. Aruba ta respeta kico cu bo haci cu pueblo di Corsou desea pa bo haci. Pero no mete den nos asuntonan."

INVITACION PA METE

Drs. Rene (Baba) Herdé a sigui splica cu e problema ta cu net esnan cu semper ta grita pa ningun hende mete den asuntonan di Aruba awor ta invita otronan pa mete den nos asunto. Esaki ta segun Rene Herdé atrobe un contradiccion completo of net e falsedad den nan forma di hiba politica. Bisa un cos y haci otro.

"E ridiculez di e asunto ta cu e mesun Parlamentarionan di MEP y di partido Booshi Wever cu no kier pa ningun hende mete den nos asuntonan ta bay Parlatino pa cuminsa. Ta pidi Parlatino pa mete den nos asuntonan interno. Nos ta bay atende cu esaki na december. Pero tambe ta pidi Helmin Wiels pa bin yuda den e lucha. Cua lucha?

E lucha cu pueblo di Aruba a hiba ta pa Status Aparte den Reino. Y tanten pueblo di Aruba no cambia su opinion esey te. Esey t'e encargo cu nos tur a haña. Pueblo a bisa cu nos tin cu tene Aruba bon, traha na nos pais, den Reino. Status Aparte nos kier.

Dia cu pueblo di Aruba dicidi otro, nos tin cu acepta esey. Pero no purba forsa un independencia cu mi tin cu conclui cu obviamente ta loke partido MEP y Booshi Wever kier. Si no Bo no ta invita Helmin Wiels p'e mete den nos asuntonan. Kier men cu nos ta invita partido MEP y partido Booshi Wever, pa sea honesto cu pueblo di Aruba. Bisa cu ta independencia Boso kier. Anto ta cla. E ora nos sa ta unda boso ta para. Pero no atrobe uza boso enfermedad patologico di gaña y bisa pueblo na un banda cu boso kier Status Aparte y na mesun momento boso ta invita otro hende pa bin mete den nos asuntonan, pasobra en realidad boso kier independencia," drs. Rene (Baba) Herde a conclui.

---

Despues di 3 operacion, sin exito

# Paciente ta consultando cu abogado pa cuminsa un caso

**AYERA** tardi, nos redaccion a recibi yamada, unda un paciente a desea di haci un denuncia di negligencia medico. E paciente aki ta bisa cu el a pasa den 3 operacion caba, y te ainda no tin seguridad cu e lo cura.

Te hasta awor e ta denuncia, cu un di su riñonnan a ser daña. E paciente kier p'e wordo manda exterior, e.o. Colombia, pero su dokternan no kier firma p'esaki.

A pidi intermediacion di dr. Vallejo, pero e dokternan a core cu e specialista aki, bisando cu e no tin nada di haci cu dicho paciente, pasobra e no ta su paciente.

Den curso di mañan nos lo busca mas informacion di e caso aki, cu sigur ta hala masha atencion. Maske cu nos sa cu gerencia di Hospital sigur no ta duna informacion di un paciente.



## Notario mr. Ralf Yarzagaray den Parlamento

# "No ta inusual cu ta bende un propiedad y despues ta pasa e titulo"



**UN** d e aspectonan cu a wordo cuestiona den compra di edificio di ex La Dolce Vita dor di Utilities ta cu e structura ABC uza y e hecho cu Utilities (C) a cumpra e edificio despues cu A. a traspasa e edificio pa B. den e mesun periodo.
Den e encuentro den Parlamento, pidi dor di fraccion di AVP riba esaki, Gobierno a presenta cu tur e partidonan envolvi, inclusive Notario mr. Ralf Yarzagaray y doño (B) di e propiedad pa duna un splicacion n'e Parlamentarionan.

E doño inicial (A) ta Silman Entreprises NV cu t'esun cu a bende e propiedad cu Southeast Investment Group G (B) cu ta wordo maneha y ta propiedad di Admanco NV, di cual su Director y doño ta Jozef Croes.
Director di Utilities, drs. Franklin Hoevertsz a splica cu momento cu nan tabata na Notario caba, a bin tende cu tin un construccion ABC den e benta. E informacion cu a ricibi ta cu A. a bende B. na 2009, pero e traspaso di e propiedad mes a tuma lugar te na 2011.
E ora ey grupo B. a haya titulo di e propiedad pa por a bend'e cu Utilities. Tur e parti di gastonan envolvi a wordo haci directamente entre Notario y Utilities.

Notario Yarzagaray mes a regla kico ta loke mester a paga na "overdrachtsbelasting" (basa riba opgave di Belastingdienst) y a haci e pago. El a enfatisa cu no ta riba peticion Utilities a structura ABC a bini, sino e tabata e structura cu mester a wordo uza p'e compra por a tuma lugar.
Notario Yarzagaray den e encuentro a splica cu tur su aspectonan tecnico, cu no ta inusual cu ta pasa un acta ABC, cu antes tabata wordo yama overdrachts y awor levering, pero den e ley e no a wordo cambia ainda.

P'e "levering" (di e propiedad) tuma lugar, e mester tin un titulo legal y den e caso aki tabatin dos acuerdo di compra, di 2009 y 2011. Hopi biaha, el a splica, e benta di un propiedad ta tuma luga pafo di oficina di Notario, pero e traspaso si mester sosode via di un Notario. Pues e benta finalmente ta conduci n'e traspaso di e propiedad, cual si ta sosode na Notario. Y finalmente e ta wordo registra na Kadaster.

Pa loke t'e structura ABC, ley ta bisa cu tur tres partido mester ta autorisa p'e benta por tuma lugar y esey tabata e caso. E bentananan (ambos) ta bira e entrega final, cu ta haci cu mester paga "overdrachtsbelasting". Pero den ley tambe ta para cu no mester paga e belasting aki si Utilities ta 100% propiedad di Gobierno.

Esaki nifica cu mester pidi e "vrijstelling" pa Utilities haya e 81.000 florin cu nan a paga na "overdrachtsbelasting bek". "Pues ful e discusion di fraude no ta yega ni na admisibel. Pa tin fraude mester tin "belastingontduiking" y bo no por tin "belastingontduiking" si bo no ta ni belastingschuldig," Notario mr. Ralf Yarzagaray a bisa den Parlamento.

Pa loke t'e structura ABC, Notario no por a nenga pa ehecuta esaki, pasobra segun hurisprudencia ABC no ta algo inusual.

## Segun Evelyn Wever-Croes

# Departamento di Belasting confirma e balor di e edificio di Dolce Vita: 913 mil florin

### Nan a desenmascara Minister de Meza y Minister Sevinger




**DEN** reunion di Parlamento hefe di Departamento di Belasting a confirma e ponencia di Evelyn Wever-Croes. Esta cu e balor di e edificio dia cu Utilities a cumpre tawata 913 mil florin. Cu esaki e hefe di departamento di Impuesto, Sra. Diana Croes, a confirma cu Utilities a cumpra un edificio pa 1 miyon 350 mil florin, mientras cu e edificio costa 913 mil florin, y pues Utilities a paga dimas pa e edificio. Esaki ta algo inaceptabel, pasobra Utilities mester baha gasto y no drenta den aventuranan financiero asina.

Tambe cu esaki hefe di Departamento di Belasting ta mustra cu e edificio NO bal 2.2 miyon of 3 miyon florin manera e ministernan de Mesa y Sevinger a bisa. Laga nos no lubida cu Minister Mike de Meza a bisa "'Utilities N.V. a bay sinta na mesa cu e doño nobo di e ex edificio di La Dolce Vita, a negocia basa riba un taxatie rapport di 2006 cu ta menciona cu e tin un balor di 2.2 miyon. Utilities a laga haci un evaluacion riba e taxatie-rapport y a resulta cu e prijs di 2.2 miyon florin ta corecto". Y Minister Benny Sevinger a bisa "Ora ta cumpra un edificio, bo ta cumpre basa riba taxatie-rapport y esun di 2006 ta papia di 2.2 miyon. Kere mi cu si haci un taxatie-rapport awe, e lo sali riba 3 miyon florin". Pero e ehecutivo mas halto di Departamento di Belasting a bisa bon cla cu ningun di e dos ponencia nan ey ta valido, pasobra e balor ta 913 mil florin.

"Ami semper a keda insisti riba esaki tambe. Na mas di un ocasion mi a declara cu mi tin hopi confiansa den e instituto aki, y pesey mi tambe semper a kere cu e balor ta 913 mil florin. Awor cu nos tur ta convenci di esey, ainda gobierno mester contesta e pregunta dicon el'a forsa Utilities pa cumpra e edificio pa 1 miyon 350 mil florin", segun Evelyn Wever-Croes.

E lider di MEP a referi tambe na tur e acusacionnan contra dje den medionan di comunicacion, y riba esaki el'a bisa "bottom line ta cun un hende of un grupo di hende a gana 450 mil florin riba lomba di Utilities. Nos no a ta ken, pero un cos ami sa cu ami no ta toca parti aden. Pues no acusa mi di esaki. En todo caso, nos sa si ken mester page, y esey ta e pueblo di Aruba. Despues di tende tur esaki bo por bisa cu siguridad cu NADA a bay malo den e caso aki?", segun Evelyn Wever-Croes.

Juan David Yrausquin: Ta lamentabel ora ta recori na troce informacion pa “score” punto

# Politiconan mester ta mas responsabel cu nan palabra

Actornan envolvi den proceso di benta di edificio “Dr. Edward Cheung Center” a aclaria tur duda







**DEN** Parlamento a tuma luga un reunion unda cu tur e partidonan envolvi den compra y benta di e edificio unda awor e “Dr. Edward Cheung Center for Innovation” ta situa a wordo invita pa duna informacion.

Fraccion di AVP a pidi e reunion aki pa crea claridad riba e transaccion aki, pasobra den comunidad tabatin duda riba e proceso cu a tuma lugar. E duda aki a wordo causa principalmente dor di e informacion cu a wordo treci padilanti dor di miembronan di oposicion y como tal tabata tin necesidad pa informacion imparcial riba e proceso for di e boca di esnan envolvi directamente. Asina e Parlamentario di AVP, Juan David Yrausquin a duna di conoce.

**PRESENCIA Y TRANSPARENCIA**

Den Parlamento tabata presente Ministernan Mike de Meza y Benny Sevinger, Notario, Utilities, Southeast Investment Group (SIG) (e compania cu a bende e propiedad na Utilities na 2011), Silman (e compania cu a bende e propiedad na SIG na 2009) como tambe Servicio di Impuesto, Banco Central, MOT, etc., etc.

A pidi tur e organisacionnan aki pa ta presente p’asina tur informacion wordo duna encuanto e proceso y transaccion specifico aki, pero tambe riba proceso y transaccionnan di traspaso di propiedad similar en general.

**HECHONAN TOCANTE TRASPASO DI PROPIEDAD**

E diferente partidonan a splica cu na 2009 e propiedad a wordo bendi dor di Silman na SIG p’e suma di 900 mil florin. E benta aki a tuma lugar den forma di un traspaso economico (economische eigendomsoverdracht). Como tal, economicamente, SIG ta doño di e propiedad for di 2009.

E Notario a splica cu e proceso aki ta un forma legal di haci traspaso di propiedad en espera di e traspaso huridico cu ta tuma lugar unicamente por medio di un Notario. Motibo cu na Aruba ta scoge pa haci un transaccion economico enbes di un transaccion huridico ta pasobra no mester paga e suma di impuesto riba transaccion di biaha (overdrachtsbelasting ). Notario a splica cu na Hulanda e tipo di transaccionnan aki si mester paga e impuesto aki, despues cu a trece cambio den e leynan algun tempo pasa. Esaki ta algo cu nos mester considera na Aruba tambe, segun Juan David Yrausquin.

Dos aña despues cu SIG tabata economicamente doño di e propiedad e benta a tuma lugar entre SIG y Utilities p’e suma di 1 miyon 350 mil florin. Como cu huridicamente e transaccion entre Silman y SIG no a tuma lugar prome cu esaki, na momento cu e di dos benta aki a tuma lugar e Notario a atende cu e benta huridico entre tur e tres partidonan (A=Silman; B=SIG; C=Utilities). E hecho aki a causa cu na primera bista ta parce cu e dos transaccionnan di compra y benta a tuma lugar n’e mesun momento, mientras cu en realidad tin 2 aña entre e dos transaccionnan.

E Notario a splica cu no por bisa tampoco cu e ganashi pa SIG tabata 450 mil florin pa motibo cu mester a paga mas di 200 mil florin na gastonan cu ta core pa cuenta di SIG. E Director y doño di SIG, sr. Jozef Croes, tambe a splica cu fuera di esaki e tabatin diferente otro gasto den e dos añanan cu e propiedad aki tabata di dje y como tal no por defini e ganashi ainda.

Segun Minister Sevinger e propiedad a wordo balora na mas di 2 miyon florin prome cu e compra di e edificio y despues di e renobacion cu a tuma lugar e edificio a wordo balora na mas di 3 miyon florin y como tal por papia di un compra responsabel.

**PROCESONAN HUSTO Y LEGAL A WORDO COMPROBA**

Den un forma categorico e Notario a bisa cu den e transaccion aki no tin fraude manera a wordo insinua. Tanto e Notario como Servicio di Impuesto a splica riba e parti di impuesto y cu aki tampoco por papia di fraude fiscal.

Den e mesun direccion SIG su Director y propietario tambe a hiba su declaracionnan, expresando su lamento p’e insinuacion y acusacionnan haci dor di miembronan di oposicion.

E leynan cu recientemente a wordo pasa den Parlamento pa evita y combati labamento di placa y financiamento di terorismo ta completamente aplicabel riba e transaccion specifico aki y tambe tur transaccion y traspaso di propiedad.

Como tal e Notario tin e deber pa investiga ken t’e doñonan di cada un di e empresanan envolvi y esaki a wordo haci tambe segun e Notario a informa Parlamento.

**DUDANAN ACLARIA Y OBHETIVIDAD CU PUEBLO MERECE**

E dudanan cu tabatin y cada un di e acusacionnan fuerte cu oposicion a haci prome cu e reunion a wordo atendi ampliamente den e reunion, segun Juan David Yrausquin. Diferente miembro di oposicion a “nuanceer” nan palabranan masha hopi durante e reunion y despues di a ricibi e informacion, sinembargo ta lamentabel cu nos mester hiba politica di e forma aki na Aruba. Obviamente ta tarea di Parlamentarionan pa exigi cu dudanan cu por tin riba cualkier proceso wordo aclaria y den esaki por expresa nan opinion preliminar riba e proceso, di otro banda mester ta responsabel con ta expresa bo mes. Semper mester busca pa haya sa e berdad y trece esaki padilanti.

**PUEBLO MERECE INFORMACION DIGNO**

Speculacionnan cu regularmente ta wordo treci padilanti pa politiconan y cu ta wordo publica sin verificacion di autenticidad di informacion of fuente, por wordo considera como falso testimonio y por trece consecuencianan negativo, manera daño na reputacion y credibilidad di individuo of instancianan como tambe di politica en general y e politico en particular (cu ta expresa su mes di tal forma).

Finalmente tur esaki ta obstaculisa e claridad y calidad di informacion cu e ciudadano merece, cu intencion pa alerta y educa un pueblo por completo, Juan David Yrausquin a finalisa su comentario y observacion.

Parlamentario Clarisca Velasquez

# Fraccion di A.V.P. a pidi encuentro pa asina pueblo por wordo informa cu e berdad

**NO** ta cuestion cu AVP ta mal prepara pa e encuentro pero cu nos pueblo ta wordo informa cu e berdad cu loke a pasa. Claro tambe pa esnan di mep cu ta mal informa pa aña tambe haya e informacion corecto! Pa e partidonan tur envolvi den e compra di e edificio di ex Dolce Vita splica na parlamento y pueblo kico en realidad a sosode y no manera e fraccion di Mep a haci door cu nan no a haya informacion corecto ta purba mal informa nos pueblo cu mentiranan manera a para



bira nan custumber.

Fraccion di AVP a haci su huiswerk dia bieu y sa cu tur cos a bay segun ley y cu no tin nada di corupcion ni fraude ni labamento di placa manera Mep a insinua. Fraccion di AVP a haci peticion pa yama un encuentro cu tur e personanan,instancianan, depto di gobierno cu tabata envolvi den e compra di e edificio di ex Dolce Vita bin splica e fraccion di Mep cu nan ta mal informa y con tur cos a bay en realidad. Awo e Sra. Evelin 1 april sin otro argumento ta bin desvia di tur e topico y bisa cu AVP ta mal prepara pa e encuentro pero e Sra. aki manera pueblo mes a tuma nota di su engañonan a bay di cu gobierno kier hinca nos den UPG te na corupcion y fraude te labamento di placa. Pero den parlamento mes el a cambia tur su disertacion pa iregularidad te transaccion inusual. Pero den medionan di comunicacion el a acusa tur hende di ta corupto y fraudulento te labado di placa. Den parlamento mes e no a acusa niun hende y no a trece su pruebanan falso cu e ta bisa cu e tin pero a keda keto y a haci preguntanan cu e expertonan a conteste y a pone na su luga. Pueblo por ta sigur cu nos di fraccion di AVP ta critico cu nos mes gobierno pero no ta laga partido Mep bin cu mentiranan pa engaña nos pueblo. Nos lo desenmascara y refuta tur mentira di biaha.

## Segun Melvin Tromp di AVP cu, ...

# Lider nobato di MEP mester disculpa su mes publicamente awo

DURANTE reunion informativo cu a wordo teni den Parlamento, riba e asunto di e compra di Europa Huis cu ta hiba e nomber di Dr. Edward Cheung, Melvin Tromp ta bisa di por a sinti y saca afo cu Gobierno actual su tin intencionnan ta hopi serio pa cu loke ta trata energia alternativo. Y tambe e por a sinti cu Gobierno ta trahando cu un vision hopi grandi y interesante, esta cu ta creando un tipo di tercer pilar economico pa nos pais.

Loke cu si Melvin Tromp tin critica fuerte riba riba e atakenan baho y falta di respet di parti di e lider nobato di MEP, esta señora Wever-Croes.

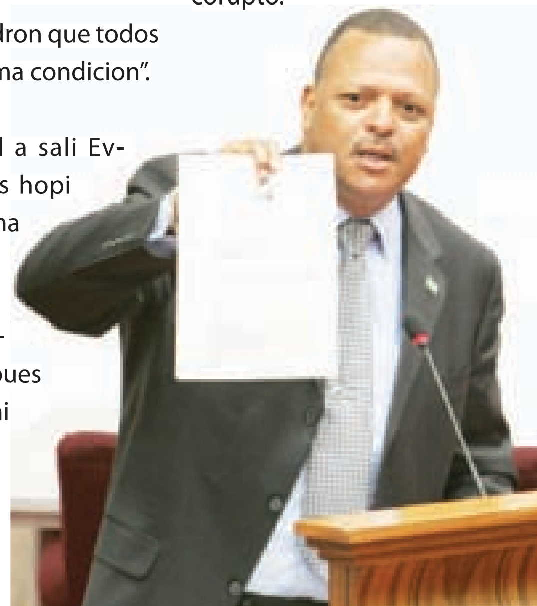
"Mi no por caba di compronde con su persona como supuesto lider di e partido, ta ataca y atacha e bon nomber di diferente hende aki na Aruba, insistiendo cu nan a comete actonan fraudulento cu henter e cuestion di Europa Huis.

Mi no por pensa otro cu kisas lo ta pa motibo cu Evelyn tabata asina tanto meti den negoshinan coruptivo y macabro cu dado momento el a para bira mescos cu e dicho cu tin na Spaño cu ta bisa; "Piensa el ladron que todos somos de su misma condicion".

Loke cu na final a sali Evelyn Wever-Croes hopi di malo di su racha bergonsoso tabata, cu na final di e reunion informativo aki y despues cu el a wordo poni debidamente na su lugar.

Ta spera cu Evelyn Wever-Croes cu tur su titulo di mester in de rechten cu e tin, e biaha aki si e por a siña su les, maske cu por anticipa cu e lo bolbe faya.

Loke mas ta spera di dje ta, un disculpa publicamente p'e eror grandi cu el a comete contra di Ministernan, demas personanan importante di nos comunidad como tambe tur e institutonan y/of instancianan, cu tanto el a insulta y insinua cu nan lo ta corupto.





## Parlamentario Clarisca Velasquez

# Sra. Evelyna Wever Croes su nanishi ta creciendo di tanto e ta gaña

Sra. Evelin no sa kico mas pa e gaña riba e edificio di Europe House. Prome el a bin cu e storia cu e gobierno aki kier hinca nos pueblo den UPG. Despues el a wak cu esaki pueblo no ta kere paso e sa masha bon cu niun gobierno no por dicidi pa nos pueblo y cu ta referendum pueblo mester bay pa dicidi su propio destino di structura estatal. Despues el a bin cu e storia cu e proyecto ta fraudulento. El a acusa delaster un partido den e compra y benta di e edificio di ta corupto. El a hasta bin cu e storia cu lo un offshore company lo a cumpra e edificio y bende cu Utilities N.V.

Esaki ta totalmente incorecto y aki tambe bo ta gara e persona aki den su gañamento. Den e "bijeenkomst" aki den parlamento gobierno y tur e partidonan envolvi a duna nan presencia pa splica na placa chikito con e procedura a bay den compra y benta di e edificio cu awe ta Europe House. E meta di e "bijeenkomst" aki ta pa trece e berdad y pa kita tur e gañamento cu e fraccion di MEP a bin ta fomenta pa duna mal informacion di nos pueblo.

Awor ta exigi di Sra. Evelyna Wever Croes pa e rectifica y pidi disculpa na tur esnan cu el a acusa di ta corupto. E Sra. aki tin cu stop cu gañamento si e kier gana confiansa di pueblo bek un dia. Sra. Evelyna bay pidi disculpa despues cu bo a acusa tur hende di ta corupto.



## Segun Parlamentario Melvin Tromp

# Sra. Evelyna Wever Croes unico cos cu el a sobresali den dje ta puro engaño y mas nada

**PARLAMENTARIO** Melvin Tromp ta lamenta e tantisimo engañonan cu ta ser treci dilanti riba diferente aspecto di parti di un miembro di Parlamento y alabes lider di partido MEP. Ta trata di sra. Evelyna Wever Croes, un mentiroso patologico, un persona cu tin un malesa di no por papia e berdad y cu na varios ocasion e persona aki a wordo comproba y den e caso di compra di e edificio awe yama Innovation Center Dr. Edward Cheung, sra. Wever Croes atrobe ta wordo gara den un avalancha di mentiranan.

Melvin Tromp ta bisa cu ta imposibel despues di tende tur esnan envolvi den e reunion di encuentro caminda cu tur esnan cu a forma parti di e benta di e edificio ya menciona caminda cu Notario y tambe e Director actual di Utilities NV y tambe Ministro di Finanza, De Meza a sali for di prome instancia y bari tur e speculacionnan haci p'e lider actual di MEP.



Sra. Wever Croes cu a haya ta bon pa publica informacionnan eroneo tocante di labamento di placa, duda den compra etc. etc. riba henter e caso pa locual cu ta ex edificio di La Dolce Vita. Melvin Tromp ta bisa cu pueblo mester ta alerto pa no cay den e engañonan y falsedad cu sra. Evelyna Wever Croes ta practica y pa troce e berdad y no ta tuma na cuenta con e tabata hunga cu nomber y integridad di nos yi-unan di tera como profesional. Sra. Evelyne Wever Croes ta un creador di horcan den un glas di awa cu su mentiranan.

Loke cu Parlamentario Melvin Tromp por conclui ta cu e custumber y experencia a refleha claramente cu sra. Evelyna Wever Croes tin masha experencia riba tereno di labamento di placa y fraude tabata uno hopi amplio p'e forma con su persona a haci esaki y ta kere cu tur hende ta mescos cune.

Pa loke ta compra di ex La Dolce Vita

# No ta Utilities a pone prijs, pero a duna un contra-oferta di 1.35 miyon



**DURANTE** e encuentro di Parlamento encuanto compra di edificio di ex La Dolce Vita, miembronan di Parlamento por a haya tur informacion relaciona cu e procedura.
Notario mr. Ralf Yarzagaray, kende tabata envolvi den henter e proceso, por a papia den detaye di e caso aki, apesar di su ambtsgeheim, pasobra tur e partidonan envolvi a duna nan autorisacion p'esaki.
Franklin Hoevertsz, Director di Utilities NV a duna informacion con e procedura a bay di compra di nan banda, mientras cu Minister di Finanza, Mike de Meza tambe tabata presente.

Den e reunion aki a wordo treci dor di partidonan di Gobierno cu e compra di un edificio ta sirbi mas cu un meta. Na prome lugar, Utilities NV ta haya su propio edificio, ta bira un propiedad di nan cu su balor ya a subi riba 3 miyon florin y consecuentemente nan no mester sigui paga huur loke nan a bin ta haciendo pa hopi aña caba. Na mesun momento lo huur un parti di e edificio cu Gobierno mes p'e sede di TNO, como cu nan lo mester bay traha estrechamente cu otro.

"Nos a bin ta evaluando diferente propiedad den un area visibel," e Director di Utilities, Franklin Hoevertsz a duna di conoce, pero di un di nan e prijs tabata demasiado halto, mientras cu e otro, lo a bay tuma un poco mas tempo, pasobra mester resolve un problema riba nomber di ken e propiedad ta.
Hoeverstz n'e ocasion aki a nenga categoricamente cu nan a wordo ordena pa cumpra e propiedad ey, sino cu Hunta Comisario (cu ta representa Gobierno) a haci un peticion na nan pa check un edificio pa cumpra, pa evita e pagamento di huur pa añanan largo. Minister di Finanza, Mike de Meza riba e punto aki a splica cu, no por a uza un di e edificionan di Gobierno mes, ya cu tur tin nan destinacion caba.

E compra no a bay di un dia pa otro tampoco, pasobra a institui un comision, Infra-Team, cu a haci tur e evaluacionnan necesario pa doño di Utilities NV, y tambe un consehero independiente. A traha un lista di propiedad cu a pasa den man di e comision y Utilities, pa finalmente yega n'e doño via di e broker cu tabatin e propiedad na benta, pa por a negocia e compra.
E demanda inicial, segun Hoevertsz a bisa Parlamento, tabata 1.6 miyon florin. E contra-oferta di Utilities e ora tabata 1.350 miyon florin, cu e doño a acepta. Tur e negociacion encuanto compra y financiamento, segun Hoevertsz, el a haci den consulta cu Hunta Comisario.

E condicion cu a wordo poni ta cu e propiedad mester wordo entrega "onbezwaard" na momento di traspaso di e acta. Conseheronan cu Utilities mes a busca, a bisa nan cu e prijs ta segun mercado.

Parlamentario Alexander Tromp, fraccion AVP

## Lema di Booshi y MEP: Ta Basta y Nunca mas !! Cual casi sigur ta significa: INDEPENDENCIA!

Hasta companianan Hulandes manera TNO no ta bonbini pa Booshi y MEP

**PARLAMENTARIO** pa fraccion di AVP, Alexander Tromp a tuma nota di un declaracion di Sr. parlamentario di (MEP??), Sr. Booshi Wever na unda e ta yamando pueblo pa un desobediencia indirectamente. Cu pueblo mester paga luz pa 1 ora anochi, cu pueblo mester paga number di auto ultimo dia y asina escala esakinan y poco poco yega te na e momento pa manda e Gobierno aki cas. poco poco Sr. Booshi Wever y MEP ta admitiendo cu nan politica primordial ta pa hiba nos pais Aruba na un Independencia! Mas claro no canta un gayo!! Un di e rabianan mas grandi y envidia cu Sr. Booshi Wever y MEP (unidos para siempre) tin riba e Gobierno aki ta debi na e hecho na e relacion estrecho cu e Gobierno aki di Mike Eman a logra cu Reino Hulandes. Un relacion estrecho na unda ta cera cooperacionnan cu ta beneficioso pa ambos partido. Un relacion cu e Gobierno anterior di MEP a trata di kibra poco poco pero danki na e pueblo votado cu esaki no por a wordo logra y na unda cu e Gobierno di MEP cu ta anti Hulanda a wordo manda cas. Un ehempel cu parlamentario Alexander Tromp kier a trece padilanti ta ora di a tuma nota di declaracionnan di Booshi Wever riba e binimento di e compania TNO di Delft na unda cu Sr. Booshi Wever a declara cu esaki ta otro estupidez y cu e compania aki Aruba lo no bay sali beneficia di dje. Ki di malo tin pa un compania asina renombra manera esun di TNO Delft bini establece su mes na Aruba?? Un compania cu tin un renombre mundial y apenas algun pais den mundo por tin e privilegio di tin un compania di renombre manera esun di TNO estableci na nan pais. Durante e bishita di parlamentarionan di Aruba y ex-Antias Hulandes na juni 2010 na Hulanda, e parlamentarionan a haya e oportunidad di presencia un presentacion di e compania aki na unda un y tur a keda masha impresiona di e trabaonan y logronan cu e compania TNO ta logrando internacionalmente.



Continuando parlamentario Alexander Tromp kier accentua cu mientrastanto paisnan magnate manera Merca y paisnan den Europa ta purba na cera lasonan cu otro paisnan den e mundo global aki pa asina logra na cera cooperacionnan riba tereno economico y comercial entre otro, ata Sr. Booshi y MEP kier pa Aruba bay den un Independencia y cu hasta companianan Hulandes lo no ta bonbini aki na Aruba.
Tur e echonan aki ta pone nos refleha riba un pais bisiña na unda ta coriendo cu tur inversionistanan internacional y ta nacionalisando tur e empresanan estableci eynan y aparentemente pa colmo ta uzando casi mes un filosofia politico cu esun di Booshi y MEP!
Terminando parlamentario Alexander Tromp kier a accentua cu pueblo di Aruba mester ta alerta y exigi di Sr. Booshi Wever y MEP pa nan ta sincero den nan declaracion y cu nan meta politico ta pa hinca nos pais Aruba den un INDEPENDENCIA y consecuentemente en lo futuro perde nos derecho riba nos paspoort Hulandes, nos perde nos defensa di marina real, nos perde nos relacionnan exterior (consuladonan Hulandes), nos futuro generacionnan perde derecho di por studia, traha y biba na Hulanda entre otro tur esakinan y otro beneficionan cu Aruba tin mundialmente debi na e hecho di ta pertenece na Reino Hulandes.

# Minister Visser hunto cu su kerida mama tambe a contribui cu Misa di Noord







**DIADOMINGO** ultimo tabata e gran dia di radio- y teleton, unda cu pueblo di Aruba henter, pero specialmente e pueblo di Noord, a uni pa cera un balente suma pa drecha nan misa. "Ta di aplaudi y balora loke e organisacion a haci, ya cu nan ta haciendo un tremendo trabou", tabata loke Minister a expresa. Tabatin un cantidad grandi di hende, Parlamentario y Ministernan presente, cu tambe a contribui enormemente, ya cu Misa Santa Ana, ta un orguyo y patrimonio di Aruba. Minister Dr. Richard Visser, como un fiel habitante di Noord, hunto cu su kerida mama, tambe a haci un donacion priva, ya cu e misa tin gran nificacion pa nan famia. Su mama semper a bishita e misa, desde cu nan a bin biba den e bario di Noord. "Sin e donacion priva aki, sigur mi mama ta saca mi fo'i cas", asina Minister Dr. Richard Visser a expresa den su discurso cu nunca ta falta poco humor.

Parlamentario Donny Rasmijn-AVP

# Dialogo Politico riba Eficiencia di Energia pa Latino America y Caribe ta hopi interesante pa nos pais

E siman aki Parlamentarionan Donny Rasmijn y Andin Bikker ta atendiendo un reunion extra ordinario di Parlamento Latino conhuntamente cu CEPAL (Comision Energetica para America Latina).
Nomber di e seminario ta: "Dialogo Politico Sobre Eficiencia Energetica America Latina y el Caribe". Manera e titulo ta bisa, e mihor manera pa baha consumo di coriente ta pa utilisa energia mas eficiente y esaki ta haci hopi interesante pa nos pais. Esaki no kiermen cu mester biba den scuridad of den calor, pero e kiermen cu mester uza articulo electronico y motornan cu ta uza menos energia.

For di basta tempo caba Parlamentario Donny Rasmijn a trece dilanti cu uzo di coriente mas eficiente lo laga mas placa den saco di cada ciudadano. Y netamente esaki ta wordo demostra durante di e dialogo interesante aki.
Diferente pais ta bezig cu programanan pa cambia leynan unda cu ta promove articulonan eficiente y aboli e articulonan cu ta uza hopi coriente.
Riba mercado na Aruba tin por ehempel airco y frigidaire cu ta ekipa cu tecnologia inverter, pero nan costo ta mas halto cu esnan cu ta gasta hopi coriente. Dus, hopi hende ta cumpra e artefacto menos eficiente, pasobra e ta barata pero fin di luna su cuenta di coriente ta sali mas halto.
Mientras si un hende cumpra un airco of frigidaire inverter nan ta gasta menos coriente y lo paga menos pa luna.

"Esun cu tin e placa pa cumpra e ekipo no tin problema, pero esun cu no tin hopi biaha ta cumpra e ekipo cu ta barata pero ta gasta hopi coriente".
Durante di e reunionnan aki hopi ehempel y maneranan ta wordo treci dilanti con pa financia cada ciudadano pa cumpra nan ekipo eficiente. Tin diferente instancia manera, Banco de Desaroyo America Latina ta financia e proyectonan aki.
"Leynan mester wordo cambia pa duna nos pueblo incentivo pa cumpra articulonan eficiente y financiamento mester wordo duna na esnan cu no por", segun Donny Rasmijn.

Riba e potret adhunto Parlamentario Donny Rasmijn ta pose cu un amigo di nos pais, sr. Manlio Coviello, kende ta Hefe di Unidad Recursos Naturales y Energia di CEPAL.



## EXECUTORIALE VERKOOP

*Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.*
*De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

1. het recht van erfpacht tot vijfentwintig augustus tweeduizend vierentwintig op een perceel domeingrond, groot ongeveer zevenhonderd tweeëndertig vierkante meter (732 $m^2$), gelegen aan de Noordkant van de Congoweg/Westhoek Rasmijnstraat te Rooi Congo in het vierde district van Aruba, welk perceel nader is omschreven in Meetbrief nummer 33 de dato vier februari negentienhonderd vierenzestig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Caya Jose Geerman 72** (destijds bekend als Congoweg 72);

Inzetprijs: Afl. 213.000,00

2. een perceel eigendomsgrond, groot zevenhonderd zesendertig vierkante meter (736 $m^2$), gelegen aan de Herman Gorterstraat te Mon Plaisir in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie B nummer 485, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Herman Gorterstraat 11**;

Inzetprijs: Afl. 709.000,00

*Krachtens een executoriaal beslag zal de volgende onroerende zaak in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

3. het recht van erfpacht tot twaalf maart tweeduizend tweeënvijftig op een perceel domeingrond, groot zevenhonderd vijf vierkante meter (705 $m^2$), gelegen te Pos Abao in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 2106, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Bushiri 144**,

   Inzetprijs: Afl. 147.000,00

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 3 november 2011 tot 16.00 uur worden aangenomen; ieder bieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.
In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op **vrijdag 18 november 2011 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van Aruba Surfside Marina aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris.

SUCU / De la Sallestraat 60
(rotonde Seroe Blanco)
Telefoon: 588-2400
Fax: 588-2500
E-mail: c.denobrega@notarisrodriguez.com





Loke ta ser considera otro revancha

# T'e asesinato di Charentley Desire Johan Martina na Shoot diamars anochi

**WILLEMSTAD** - Diamars, anochi alrededor di 19.38'or, Central di Polis a haña notificacion cu tin un curpa sin bida benta den área di Shoot.
E unidad policial cu a yega n'e sitio, a topa cu un curpa di un hòmber relativamente hóben benta abou, cu no ta duna señal di bida.
For di un investigacion preliminar a resultá, cu e víctima tabatin diferente herida di bala na su curpa, cu manera a ser bisa, el a ser sefta cu bala.
Den su becindario polis a haña un cantidad di huls cu a keda confiscá. Alrededor di 20.19'or dòkter di polis a constatá morto di e víctima. Ta ser sospecha cu aki ta trata di un hoben di Koral Specht, Charentley Desire Johan Martina, kende a nace na Corsou dia 12 di augustus 1988 (23 aña).
Riba òrdo di Fiscal di Ministerio Público, a confiscá e curpa sin bida di e víctima pa mas investigacion. E prome indicacionnan ta, cu aki ta trata di otro liquidacion formando parti di e serie cu a bin ta tumando lugar ultimamente na Corsou. Y esaki tambe ta un di e accion di revanchanan cu ta tumando lugar. Investigacion ta sigui.





# Xpresa bo mes

## Gosh... San Nicolas no mester di Limin Green

**NOS** no kier mas Limin Green. Tur loke nos mester ta di proyectonan manera ta tumando lugar na Oranjestad. Ainda mi ta corda un entrevista cu e señora di Monumentenzorg casi dos aña pasa ora cu el a bisa den 3 siman lo cuminsa drecha e toren na San Nicolas.
Sr. Redactor, bo sa cuanto 3 siman a pasa? Pakico tur proyecto ta tumando lugar na Oranjestad so.???? Nan por a keda cu Limin Green tambe pabou.

E organisacion UFF a reuni diferente biaha cu DOW y Gobierno tocante cambio di direccion di un caya den centro na San Nicolas. A priminti hopi, pero nada a wordo haci. Ta bisto cu ora Gobierno reuni cu gruponan na San Nicolas ta wak ta ken ta den cierto grupo y ki nomber y fam nan tin y di cua famia nan ta.

Next: Bo sa cuanto hende mi a wak bisti cu T-shirt di I LOVE ARUBA ta tira sushi abou. Nos hendenan no tin tino. Yama nan pa porco bo ta wak si nan spina no ta lanta para.
Next: Tin hopi hende ta na cas ta cobra fin di luna. Ta berdad, pero puntra nos politiconan kico a pasa realmente. Cuanto di e hendenan no a wordo hala un banda pa nombra un brother di nan n'e puesto cu esun na cas tabattin.
Y e persona na cas no a haya un nombramento igual cu e posicion cu e tabatin.Hopi gañamento tin pa logra haya tur hende contra di esun cu a wordo hala un banda.
Kico nan tin cunes ki daño nan ta haci un persona asina.

Town Hall Meeting ta un show completo. E politiconan ta hunga psychologia riba pueblo. Richard Visser ta bon na altura di exigencia di PAHO. E tin cu djis cumpli. Pero no, e ta bay bin cu un proyecto di 3 aña cu lo costa 10 miyon florin. E ta masha simpel, e ta zorg pa su boticanan keda cu cabes y nek riba awa. Visser ta zorg pa su boticanan haya un ganashi barbaro. Zo dom ben ik niet.

Nomber y direccion ta conoci

Na opinión di Ministerio di Trabao

# Parlamentario Eddie Briesen ta contra aumento di salario minimo

DIARAZON durante un programa radial, Parlamentario Eddie Briesen a bin dilanti y expresa cu e ta contra di aumento di salario minimo, pasobra esaki lo afecta mundo hotelero grandemente.

Ta increibel pa scucha con e persona aki cu constatemente ta expresa cu situacion ta malo pa pueblo di Aruba ta bin dilanti y bisa cu un aumento di salario minimo ta afecta mundo hotelero, enbes di pensa riba e ayudo cu e lo por trece pa tur esnan cu ta cay den e categoria salarial aki.

Constantemente por scucha no solamente sr. Briesen, pero tambe otro integrantenan di MEP ta critica cu situacion general di Aruba ta malisimo, esaki apesar cu tur cifra ta mustra lo contrario, pero den nan afan pa tapa wowo di pueblo nan mester pinta tur cos malo. Nan no por acepta cu awor tin un Gobierno cu vision y amor pa nos pida baranca cu ta traha na bienestar di henter pueblo, incluyendo esnan di MEP, y no solamente pa un grupito di Friends & Family, manera a tuma lugar durante 8 aña largo, di acuerdo cu un comunicado di Ministerio di Trabao.

Pero e posicion di Eddie Briesen pa loke ta trata aumento di salario minimo no ta algo straño, si mira loke a sosode durante gobernacion di MEP.

Aviso di Departamento di Labor na 2007, basa riba inflacion di augustus 2006 pa augustus 2007 (cual t'e porcentahe cu ta wordo usa pa duna conseho si lo mester bin aumento di salario minimo of no) tabata cu entrante 1 di januari 2008 lo mester a bin un aumento, pero esaki no a sosode. Te na juli 2008 a mira un aumento y esaki debi na circuntancianan special, pasobra aumento di salario minimo por sosode solamente entrante 1 di januari.

Despues segun inflacion di augustus 2007 pa augustus 2008 Departamento di Labor a conseha e Minister en cuestion pa bin cu un aumento di 8.71% entrante 1 di januari 2009, pero aki tampoco e Minister di Labor a actua y a laga pueblo un banda, apesar cu e inflacion tabata horcando nos hendenan.

Ta te na juli na bispo di eleccion y pa purba haya votonan, hungando asina cu sentimento di esnan vulnerabel den nos comunidad, a bin cu un aumento di salario minimo, algo cu a wordo cataloga pa tur instancia concerni como 'onrechtmatige aanpassing minimumlonen'.

Esaki tabata un decision cu e Minister a tuma riba su mes, sin busca conseho di ningun instancia manera ley ta prescribi.

Pa loke ta aña 2009 y 2010 por a mira un caida den e inflacion di -4.7% y -0.1% respectivamente y awor na 2011 a conoce un inflacion di 6.8% pa cual Departamento di Labor a conseha Minister Otmar Oduber pa ahusta salario minimo. E mandatario, cumpliendo cu ley a manda e documentacion pa SER p'asina ricibi su conseho y basa riba dje lo atende cu e situacion di salario minimo entrante januari 2012.

Mirando e datonan aki por deduci claramente cu partido MEP nunca tabatin interes di esnan cu ta ricibi salario minimo na pecho, semper nan interes tabata pa beneficia famia y amigonan, mientras cu ta hunga cu sentimento di pueblo, tira santo den wowo di nos hendenan, sin cu ningun dia nan a traha pa beneficia cada un di nos cu ta biba riba e pida baranca.

Awor lo ta bon pa partido MEP den su totalidad y en especial su lider nobo bin dilanti y splica pueblo ta dicon nan ta contra un aumento di salario minimo!













Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# Un biaha mas oposicion di MEP, Sra. Xiomara Ruiz-Maduro ta pidi informacion cu ta cay bou di "Geheimhouding" di instancianan renombra

NOS ta corda cu algun siman pasa oposicion di MEP a puntra Gobierno di saca informacion di un compania di media di comunicacion pa cu e situacion di belasting di e compania, siendo cu ya caba riba e situacion di belasting di e compania aki tabata riba facebook. Pa cu e motibo aki 3 trahado di SIAD a wordo manda cas pa algun siman mientras cu investigacion a tuma luga pa determina ken y pa ki motibo esaki a pasa. Informacion di SIAD ta confidencial y e trahadonan tin e obligacion di secresia pa cu e informacion di Belasting di cada ciudadano. Awe atrobe oposicion den persona di e mesun parlamentario ta pidi informacion confidencial cu ta cay bou di Obligacion di secresia di e instancianan manera MOT y Centrale Bank Aruba. Un hende cu den pasado tambe a traha bou di e "Geheimshoudingplicht" aki y cu ta debidamente na altura cu esaki no por. Ta straño si cu un hende cu mester sa esaki ta pidi e instancianan atrobe pa kibra e "Geheimshoudingplicht". Kibramento di e "Geheimhoudingsplicht " tin consecuencianan negativo pa e trahado(nan) si nan haci nan mes culpabel na esaki. Cu tur e conocemento aki toch e ta sigui pidi informacion unda cu e sa cu e acto aki ta castigabel y cu hasta e hendenan por perde nan trabou.

Ciudadanonan tin derecho riba nan privacidad y una bes informacion personal sali den publicidad via e canal di ambtenaar, e hecho ta castigabel. Ta di lamenta cu hasta parlamentarionan ta haci nan mes culpabel door di puntra pa informacion confidencial cu ta cay bou di "Geheimhoudingsplicht".





Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# Lider di MEP, Sra. Evelyna Wever-Croes mester a haci uzo di e "tools" di Parlamento prome cu lansa mal informacion y acusacionnan

ULTIMO simannan oposicion di MEP y principalmente Sra. Evelyna Wever-Croes a haya ta bon pa mal informa pueblo pa cu e compra y benta di e edificio di Dolce Vita. E compra di e edificio Dolce Vita door di Utilities N.V. tabata tin su consecuencianan pa e doñonan di ARULEX cu por cierto ta famia di e parlamentario menciona ariba cu tabata haci e acusacionnan den direccion di e compania Utilities N.V., Gobierno, Notario, Banconan, MOT y Banco central. E mal informacion y e acusacionnan a wordo haci intencionalmente pa bruha tera y pa trece duda den e credibilidad di e compania Utilities N.V., Gobierno y e instancianan ariba menciona. Sin escrupulo el a haci esaki. Durante di e "Bijeenkomst" di awe den Parlamento, unda e tawatin e oportunidad pa trece tur e acusacionnan aki dilanti, confronta y cuestiona tur e instancianan presente di tur su preocupacionnan pa cu e procedura di e benta y compra di e edificio, su preguntanan a tuma un rumbo ful otro. Ningun acusacion a bin dilanti, palabranan di fraude y corupcion a cambia pa transaccionnan inusual pa despues cuminsa papia di iregularidadnan cu a resulta pa ultimo di ta transaccionnan incomprendibel pa su persona. Ta di lamenta cu e no a haci uzo di e "tools" di Parlamento prome cu tuma e decision pa trece informacion eroneo pa pueblo. E motibo pa bisa cu Sra. Evelyna Wever- Croes ta informa pueblo intencionalmente ta pasobra ta netamente e persona aki ta sali for di e mundo di abogacia y cu e mester sa miho.

Ora cierto cualidadnan negativo di un hende su personalidad ta bira parti di su caracter(eigen) dificilmente e por cambia. Si bo ta custumbra di gaña p.e. bo no por stop di haci'e pasobra e ta hancra den profundidad di bo ser. Ta di lamenta cu e lider di MEP ta sigui mal informa pueblo y ta purba na tur manera posibel pa crea inkietud den pueblo cu su acusacionnan falso.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

# Contradiccion den contesta y ningun documento pa brinda e transparencia necesario

**DURANTE** e bijeenkomst pa trata e compra di e Europahouse dor di Utilities, a trece e partidonan envolvi den e compra, e notario, Banco Central, MOT, Departamento di Legislacion y SIAD den Sala di Parlamento pa asina duna un splicacion con e compra di e edificio ta hinca den otro y si tin motibo pa duda cu lo tin cosnan robes por a pasa den e compra aki. Mester menciona cu tabata tin algun contradiccion den e contestanan y no tabata tin e transparencia necesario pa brinda Parlamento e documentonan relevante pa por comproba locual a ser treci dilanti.

Expertonan di MOT y CBA a duna un splicacion masha breve di con e sistema di raporta transaccion inusual ta hinca den otro y den linea grandi a splica kico un notario normalmente lo mester averigua pa por cumpli cu e leynan contra labamento di placa. Manera premira, tur dos instancia a recori na secresia y no por a duna nan opinion profesional si aki lo ta trata di un caso inusual si of no. Pues si algo tabata incorecto mes den nan bista, toch nan lo no por a vocifera den e Sala di Parlamento. Pesey e dos instancianan aki no por a kita e duda cu lo por tin cosnan robes a tuma luga.

Mester remarca cu tabata tin algun contradiccion den e contestanan cu a bin dilanti. Por ehempel tabata masha peculiar pa tende e notario splica cu tabata tin un taxatierapport nobo cu ta data di 30 november 2010, siendo cu Utilities ta bisa cu no tabata tin un taxatierapport sino un rapport van expertise den cual ta indica e prijs di e deteriora di e edificio compara cu e prijs den e taxatierapport di 2006. Pero di otro banda e doño di e edificio ta bisa cu e edificio



ta den bon condicion. Un rato e notario tambe a splica cu lo tin un declaracion di SIAD na unda ta declara cu Utilities ta exonera di paga overdrachtsbelasting como cu e ta un compania cu ta 100% di Gobierno. Pero di otro banda e acta ta menciona cu 81 mil florin mester wordo paga na overdrachtsbelasting. E rason pa esaki tabata pasobra e partidonan mes no tabata sigur na momento di pasa e acta dia 14 di october 2011 si den e ABC levering aki tambe Utilities lo ta exonera. SIAD di otro banda a splica cu ta via telefon nan a informa e notario di e exoneracion aki, pero no a indica tampoco ta ki dia a haci esaki, pues si ta prome of despues di 14 di october. Peculiar tambe tabata pa tende Utilities bisa cu e mainta prome cu e bijeenkomst nan a wordo notifica cu no mester a paga e 81 mil di belasting. Pues ta parce mane cu SIAD te cu dia di e bijeenkomst mes ainda no tabata na altura di e vrijstelling aki y pesey e notario a haye ta cobra e overdrachtsbelasting numa.

Durante e bijeenkomst nos a pidi diferente documento pa asina por comproba locual tabata ser treci dilanti. Entre otro a pidi pa e contracto di compra, documentonan di e hipoteca, e taxatierapport nobo, e carta di SIAD di exoneracion, consehonan di e INFRA team di Gobierno, e lista di edificio for di cual Utilities a scoge la Dolce Vita y e nombernan di e comision di consehero cu a ser uza y nan respectivo experticio. Pero manera a bira custumber, e documentonan aki no por a wordo presenta na Parlamento. Utilities por lo menos a indica di lo bay pidi su raad van commissarisen y tambe Gobierno como nan unico accionista, permiso pa duna Parlamento e informacion aki na un otro ocasion.

Pues despues di e bijeenkomst aki te ainda e dudanan riba e compra di e Europehouse no a wordo kita y te ainda Parlamento no a haya e documentacion necesario pa por comproba locual a ser treci dilanti.

Segun Sra. Diana Croes di SIAD

# No tabatin fraude di belasting



**GABINETE** Mike Eman kier kita tur duda cu por tin algo iregular cu e compra di edificio di ex La Dolce Vita door di Utilities N.V. Pa logra esaki, a trece tur experto y instancia envolvi den un reunion yama door di fraccion di AVP. Un reunion cu tabatin e intencion pa duna Parlamentarionan informacion den forma no-politico.

Durante oranan di atardi, despues cu Parlamentarionan a haci pregunta den oranan di mainta, Sra. Diana Croes, directora interino di SIAD a haya chens pa contesta tur loke tabata relaciona cu e departamento cu e ta representa.

Segun Sra. Croes, e propiedad en cuestion, a wordo evalua dos biaha y e motibo tabata cu a haya peticion dos biaha for di Notario pa e leggerwaarde. Segun e experto aki a splica, un leggerwaarde tin un validez di un aña. Pues e edificio mes no a wordo balora dos biaha, manera ta wordo bisa. E balor, e ta bisa, ta keda mescos a base di e grondbelasting. E grondbelasting ta valido durante un periodo di 5 aña. Pues den e periodo ey, e balor di e propiedad no ta cambia. Den e caso aki, e balor nobo lo cuminsa te na 2012.

Tambe Sra. Croes a trece dilanti cu ta berdad cu Utilities no mester a paga e overdrachtsbelasting, pa cual a informa e Notario telefonicamente caba cu esaki lo wordo paga bek na Utilities.

Contestando mas pregunta, Sra. Croes a splica cu e leggerwaarde ta basa riba e balor economico. El a bisa tambe cu e propiedad a wordo balora na 2006, 2007 y 2011. Y e balor ta wordo fiha door di e seccion di grondbelasting cu nan tin nan sistema di haci calculo.

Tambe a desmenti cu tabatin peticion di parti di Silman, e propio doño, pa "ontheffing" di belasting. E experto di belasting tambe a bisa e sistema ABC no ta algo inusual, pasobra e transaccion entre B y C a bini despues di dos aña. E gastonan di e propiedad mester cay pa e doño anterior, cual a sosode tambe. "Pues no tabatin belastingfraude," Sra. Croes a termina bisando.



Segun MEP: mas puyito ta sali di macutu di Dolce Vita

# Gobierno ta bay paga Utilities 30 mil florin huur pa luna pa TNO den Europe House

**DEN** Parlamento diamars, director di Utilities a duna di conoce cu esun cu ta bay paga huur pa TNO den edificio di Dolce Vita ta Land Aruba. Segun Sr. Franklyn Hoevertsz, nan ta bay paga un hypotheek di 17 mil florin pa luna, pero a cambio Gobierno di Aruba lo paga un huur pa TNO y Europa House di 30 mil florin pa luna!

Esaki ta un noticia cu Gobierno tawata tin hopi bon scondi, y di un banda e ta bon noticia, pasobra asina Utilities ta haya mas entrada.

Pero awor e berdad tras di TNO y Europe House ta sali na cla: Gobierno di Aruba ta esun cu mester bay paga 30 mil florin pa luna extra.

E "aventura" aki lo costa nos Pais 360 mil florin pa aña huur, banda di e 3.5 miyon Euro cu Aruba mester paga TNO, segun presidente di TNO Sr. Kelder.

Ainda den Parlamento Minister Mike de Mesa a desmenti cu Aruba lo mester paga TNO 3.5 miyon florin, pero cu nos sa, te dia di awe, Minister Mike de Mesa no a exigi Sr. Kelder ni de Telegraaf pa rectifica, pasobra den un articulo Telegraaf a cita locual Sr. Kelder a bisa, esta cu Aruba ta bay paga TNO 3.5 miyon Euro, cu ta ekivalente na 9 miyon florin!

# Minister di Deporte y Salubridad publico conhuntamente cu Paseo Herencia ta honra Xander Bogaerts y Shawn Zarraga





**PASEO** Herencia a yena cu hopi ambiente caminda unda grandi y chikito a disfruta di e Desvelo oficial di e potret di e dos deportistanan Xander Bogaerts y Shawn Zarraga riba Paseo Herencia su Wall of Fame y tambe nan a ricibi un plakkaat di Minister Dr. Richard Visser. Minister di deporte Dr. Richard Visser y Paseo Herencia a honra nan pa nan dedicacion esfuerso y disciplina pa por a logra e titulo di campeon di baseball mundial. Famia y amigonan di e deportistanan tabata hopi contento cu e celebracion.

Na e evento aki tawata presente varios team di baseball di mucha uniforma, entre otro Infinity, Benjamin Security y White Sharks

Paseo Herencia ta pone esaki como ehempel pa e hubentud cu nan por resalta den area di deporte y Representa pais den exterior y wordo reconoci pa nan logro y sigur tur persona cu bishita Paseo, tanto local como turistanan lo sa cu Aruba ta un Isla chikito cu hendenan di curason grandi pa nan Pais.

## Evelyn Wever-Croes ta splica tocante belasting di e deal di "Dolce Vita"

**DEN** Conferencia di prensa di MEP, Evelyn Wever-Croes a trece dilanti cu awor algun oponente ta haci como si fuera cu MEP a acusa hende di comete fraude di belasting, sin prueba. "Laga mi recorda tur esnan cu a lubida cu ami den prome instante no a menciona nada di fraude di belasting. Mi a cuestiona e "deal" como uno dudoso caminda Utilities en bes di cumpra directamente, a bay via di un "middle man" cu a sali 450 mil florin mas caro. Y esey nos ta sigui cuestiona, pasobra nos preguntanan no a wordo contesta. Ta ora Ministernan de Mesa y Sevinger a bin cu nan storia cu ta un ganga Utilities a cumpra, pasobra e balor ta mucho mas halto cu e prijs cu Utilties a paga pe, e ora mi a mustra nan riba e hecho cu si nan ponencia ta berdad, en bes di a paga 81 mil florin cu nan a paga caba, nan lo mester a paga 199 mil florin. Pero semper mi a bisa acerca cu mi NO ta kere cu esey ta e caso, pasobra mi tawata convenci cu e posicion di Inspector di Belasting tawata esun corecto y ningun momento mi no a kere e storia di Minister de Mesa y Minister Sevinger. Pues mi tambe ta comparti e conclusion cu no tin fraude di belasting, pasobra Departamento di Belasting a confirma cu e balor di e edificio ta 913 mil florin, Esaki ta trece mas duda ainda riba henter e "deal" di Dolce Vita, pasobra pakico Utilities a paga 1 miyon 350 mil florin pa un edificio cu bal 913 mil florin?"

**"Vrijstelling" di overdrachtsbelasting**

Awor ta wordo haci como si fuera cu ami lo no sa di kico mi ta papia. Laga mi recorda nan atrobe cu ami desde dia-bierna siman pasa ami a cuminsa cuestiona dicon Utilities a paga e belasting siendo cu e ta exonera! Ami a publica un articulo dia 4 di november cu e titulo "pakico a scoge un A-B-C-transactie den caso di "Dolce Vita"? Utilities mes ta exonera di belasting, pues no tabata tin ningun motibo, of si?"

Den e articulo aki mi mes a publica cu Utilities ta vrijgesteld di ovedrachtsbelasting y esey ta haci henter e asunto aki mas confuso ainda. Pasobra si Utilties ta vrijgesteld, dicon e notario a paga 81 mil florin na belasting toch?

Pero aparentemente ta despues cu mi a publica mi articulo dia 4 di november, notario y departamento di Belasting a bay haci nan trabou pa nan bin realisa cu berdad Utilties mester ta exonera, y ta diaranson mainta a informa Utilities di esaki.

Pero hecho ta cu den prome instante notario a cobra e belasting, y departamento di belasting a acepta e pago, y departamento di belasting, sabiendo cu ta trata di compra door di Utilities na dos ocasion, na maart y na juli, e aña aki no a cay ariba di e vrijstelling aki. Cu awor nan a cay riba dje, despues cu ami a comenta riba dje, ta algo bon di un banda, pasobra e ta scapa Utilties 81 mil florin, pero gobierno ta perde di haya entrada. Ademas, na mi aparece, partidonan a haci mal uzo di e ABC-transactie pa keda sin paga un cen belasting den esaki.



# Exitoso curso Purchasing-& Stock Management organisa pa B & P Interface Training & Consultancy

RECIENTEMENTE B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso "Purchasing Management & Stock Management" cu tabata tin un duracion di 18 ora. A participa un grupo di 15 empleado di sector publico y tambe di diferente empresa di sector priva na Aruba.
Awendia cu e crisis economico global y forsa di compra cu ta bahando, y cu un competencia pisa cu ta lantando cabes na Aruba, ta importante pa bo controla bo inversion y bo compra.
B & P Interface a organisa un curso Purchasing Management y Stock Management. Den e epoca aki purchasing mescos cu Marketing y benta di e producto ta forma parti di e maneho strategico di bo organisacion. Ta pesey e criteria nan cu ta wordo poni na e persona cu ta traha den e departamento di purchasing a bira mas pisa.
Cu Purchasing Management bo ta baha inversion nan haci den compra y cu Stock Management bo ta logra un bon maneho di inventario, cual ta resulta den un resultado positivo di ganashi pa bo compania. Den e curso practico aki purchasing ta wordo acerca for di e punta di bista comercial y tin como meta pa engrandece e ganashi di e compania. E curso aki a wordo presenta pa B & P Interface bou di guia di Sr. Elvis Zichem. Participante nan cu a sigui e curso aki ta: Elvira Ras, Anthony Perrotte, Michael Eckmeyer, Ludmilla Maduro, Johannes Remme (no ta riba foto), Maria Pujols, Shirley Nunes, Andre Rasmijn, Ludwig Janga (no ta riba foto), Mirurgia Ras, Mirto Dijkhoff, Angelino Croes, Jeanith Arregoces, y Shamila Oduber. Un palabra di felicitacion ta bay na tur e participante nan cu e mensahe pa pone bek den practica loucal a wordo siña.



# Departamento di Enseñansa ta brinda informacion y servicio a traves di website

## Awor studiantenan por download foyeto di informacion y formulario di aplicacion pa Arubalening

DEPARTAMENTO di Enseñansa Aruba recientemente a lansa su website - www.ea.aw - riba "Dia di Educacion & Enseñansa" (1 di juli). Pa e website aki tabata busca un structura cu ta duna e posibilidad pa presenta un cantidad grandi di informacion na un manera visibel y accesibel. Cu esaki den mente a scoge pa incorpora un alfabet menu riba e pagina principal, caminda por haya un cantidad grandi di topico relaciona cu Enseñansa na Aruba, den orden alfabetico. Esnan cu ta busca informacion tocante por ehempel Arubalening por haya esaki na letter A, of Landsexamen na letter L den e alfabet menu. E structura aki ta brinda tambe e posibilidad pa sigui amplia e lista di topico segun cu ta necesario. Den e main menu di e website por haya informacion general relaciona cu Organisacion, Maneho y Structura di Enseñansa na Aruba. Actualidad ta trata noticia y kalender di actividad, incluyendo e fechanan oficial di vakantie di scol. Documento & Publicacion lo sirbi como un tipo di database caminda por 'download' diferente documento y/of publicacion manera entre otro rapport y relato anual.
Mas recien Departamento di Enseñansa a publica tur e formularionan di aplicacion y foyeto di informacion relaciona cu Arubalening, Landsexamen y Prueba di Naturalisacion riba dicho website. Pa tur esnan cu por ehempel ta desea di sigui cu un estudio, e formularionan di aplicacion pa financiamento di estudio pa aña escolar 2012/2013 ta obtenibel pa download desde dia 1 di november ultimo. Pues awor por simplemente bishita e website - www.ea.aw - acudi na e topico concerni y download e informacion y formularionan necesario.
Banda di e website, Departamento di Enseñansa Aruba ta activo riba Facebook y Twitter. Ta conseha tur esnan cu kier keda na altura di e informenan relaciona cu Enseñansa na Aruba, pa add/like "Enseñansa Aruba" riba Facebook y/of sigui "Education Aruba" riba Twitter.



# Famia Planea ta haci entrega di buki na Biblioteca Nacional Aruba

Señora Wendy Biesum, coordinador di Famia Planea ta haci entrega di e buki "Doño di curpa : un novela tocante sex y autoestima" na Biblioteca Nacional Aruba. E buki di e escritora Desiree Correa ta skirbi riba peticion di Famia Planea.
" Doño di curpa" ta un novela ficticio cu ta trata bida di cuatro hoben na Aruba cu ta haya nan mes confronta cu problema den nan bida na un edad hopi jong. Den e buki ta trata topiconan manera embaraso hubenil, autoestima, falta di cariño y amor di mayornan y su consecuencianan y homosexualidad.
Señora Lilian Semeleer, directora interino di Biblioteca Nacional Aruba ta ricibi e buki y ta gradici Famia Planea pa e gesto. E buki ta bay ta disponibel pa publico na Biblioteca.



# Cruise-Mas campaign di Hagemyer








E dushi temporada di Fin di Aña ta den porta y Hagemyer a lansa su campaña di e temporada aki pa tur su clientenan. Cu cada compra bo tin e oportunidad di gana un fabuloso cruise pa dos persona. Hagemyer como un trendsetter den e mercado di furniture, electronics and appliances a lansa su tremendo campaña di fin di aña. Unda cu cada compra durante luna di november y december bo tin chance di gana e vakantie di bo soño, unda abo y un ser keri por pasa full un siman riba barco! Como di dos premio bo por t'e felis ganador di un airco marca Daikin cu ta spar coriente, y como tercer premio un frigidaire di marca Samsung cu tambe ta hopi eficiente den su uso di energia. Hagemyer t'e cas di hopi marca renombra manera Whirlpool, Samsung, GE, Toshiba, Hunter, Kitchenaid y sin lubida Ashley, e marca numero uno di muebles na merca. Nos tienda ta completamente gestock cu productonan hopi bunita pa bo hogar. Set di sala, set di comedor, set di cama, lampi, tapijt, airco, fan, frigidaire, stove, washer y dryer, differente aparatonan electronico chikito, set di weya y un variacion hopi amplio di TV's y mas. Hagemyer ta ofrece credito, garantia y tambe nos tin gift certificate pa hasi bo bida mas facil ora bo ta buscando un regalo personal. Hagemyer ta invitabo pa participa den nan Cruise-Mas Campaign y gana!



Conoce bo miho amigo di tur mainta!

# Subway su Breakfast Menu ta henter dia tur dia

BREAKFAST ta e cuminda di mas importante di dia. E "Subway Breakfast Menu" ta trece un gran variedad di opcion di desayuno cu ingredientenan esencial pa cuminsa un mainta yen energia, stoma yen y curason contento, sin laga afo e exkisito koffienan di Smit & Dorlas pa acompaña esaki.

Entre e diferente opcionnan di desayuno, clientenan por scoge: Egg & Cheese, Ham, Egg & Cheese, Ham & Egg, Cheese & Bacon, Steak & Egg, Black Forrest Ham & Cheese, Double Bacon, Egg & Cheese sandwich, Western & Cheese sandwich y pa completa un combo perfecto, Smit & Dorlas ta join e sabroso Subway Sandwich cu un gran variedad di koffie manera, Espresso, American Coffee,Cappuccino, Hot Chocolate, Cafe Mocca, French Vanilla, Decaf Coffee, Decaf Cappuccino, Decaf Cafe Mocca. No ta importa ki ora bo ta prefera di desayuna, Subway ta brinda bo e menu aki durante henter dia y tur dia di siman!





| | Acumulativo | | Diferencia 2010 | |
|---|---|---|---|---|
| | Local | TEUS | Local | TEUS |
| JAN | 1,194 | 2,074 | 36.15% | 37.03% |
| FEB | 2,300 | 4,006 | 26.37% | 27.62% |
| MRT | 3,421 | 6,008 | 23.86% | 16.72% |
| APR | 4,887 | 8,483 | 20.64% | 15.28% |
| MEI | 6,119 | 10,651 | 17.29% | 12.90% |
| JUN | 7,419 | 12,870 | 14.93% | 10.94% |
| JUL | 8,703 | 15,025 | 15.41% | 11.30% |
| AUG | 10,149 | 17,563 | 15.83% | 11.98% |
| SEP | 11,421 | 19,771 | 15.46% | 11.67% |
| OCT | 12,609 | 21,848 | 12.32% | 8.84% |

# Crecemento ta continua den Trafico di Carga den october 2011

**ARUBA** Ports Authority N.V. ta sigui experiencia un subida den trafico di carga durante di October 2011. E Puerto a facilita un total di 21,848 TEU's (20-foot ekivalente units) durante di e periodo aki, esaki ta un subida di 8.84% porciento mas cu e mesun periodo na aña 2010.

E aumento di trafico di container por a wordo nota durante di tur e dies (10) lunanan aki, cumin-sando na Januari, compara cu e mesun periodo aña pasa. Cu e culminacion di diferente proyectonan grandi tanto na Valero y na WEB N.V. por constata un disminucion di e porcentahe di crecemento, sinembargo awo ta drenta e periodo halto di importacion manera tur fin di aña.

# Casonan den Corte di Prome Instancia pa awe

**10 november 2011 Corte di Prome Instancia**

| Orario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.30 | A.S. | S. ta wordo acusa di a keda sin meld un suma di placa y di labamento di placa riba 14 di april 2007. |
| 09.00 | M.I.W. | W. ta wordo acusa di a comete malversacion den su funcion di ambtenaar y di falsificacion di documentonan den periodo di januari te october 2007. |
| 10.00 | J.A.P. | P. ta wordo acusa di ladronicia den un cas di un laptop y otro pertenencianan di un persona den e periodo di 14 pa 15 di maart 2009. Tambe e ta wordo acusa di intento di ladronicia den un cas riba 24 di februari 2010. |
| 10.40 | Y.A.C.P. | C.P. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un y/of dos persona riba prome di januari 2010, dor di dal e (nan) cu mokete den cara y/of cabes. |
| 11.00 | H.M.T. | T. ta wordo acusa di a intencionalmente bende cocaina y/of tabatin ne den su posesion di prome te 17 di september 2010. |
| 11.30 | R.I.P. | P. ta wordo acusa di a comporta su mes sin cuidao y/of sin paga tino den trafico y di a core na banda robes di caminda riba 24 di januari 2010 y cu tabata pa su culpa cu un accidente di trafico a tuma luga ora el a bay dal cu su pickup frontalmente riba un otro auto, a consecuencia di cual e chauffeur di e auto aki a sufri tal golpi cu el a fayece, mientras cu P. tabata bao influencia di un substancia di cual e tabata sa cu e lo stroba su habilidad pa stuur. Tambe e ta wordo acusa di como chauffeur di un pickup a comporta su mes di tal manera den trafico cu el a trece peligro riba caminda riba 24 di januari 2010, kedando sin duna preferencia na un auto y/of coriendo zigzag. |
| 14.00 | G.C.H. | H. ta wordo acusa di maltrato riba 13 di juni 2009. |

# "Den Cas cu Sinterklaas" bo programa di Sinterklaas riba pantaya di television na ATV canal 15




E temporada di aña cu tur mucha tabata spera a yega. E temporada di Sinterklaas. " Den Cas cu Sinterklaas " un programa di Sinterklaas nobo riba bo pantaya pero sigur cu bo lo encanta! Noord Youth Club conhuntamente cu 297Studio ta presenta un programa nobo di Sinterklaas treciendo un programa innovativo, educativo y sin laga afo entretenido. Sinterklaas a bin cu tur su Pietnan di Spanje y specialmente Piet Chuppies, Piet Smiley, Piet Palo di Luz, Piet Bumper y tambe Piet Rikitin. "Den Cas cu Sinterklaas" ta invita bo pa bin mira tur nos programanan sea ta den Crystal Theatre cu ta carga 420 persona tur dia of sinta dilanti bo television, cuminsando dialuna 21 di november 2011 te cu dialuna 05 di december 2011 atraves di ATV Canal 15. Nos orario di " Den Cas cu Sinterklaas" pasando na ATV Canal 15, dialuna: 5:30 pa 6:30pm, diamars pa diabierna: 6:00 pa 7:00 pm. Cuminsa marke den boso agenda pa dia 21 di november 2011 pa 5:30 pm bo ta sea den Crystal Theatre of dilanti television pa mira nos prome programa. Na final di cada programa tur mucha por saca potret cu Sinterklaas y su Zwarte Pietnan. Asina ta muchanan y mayornan bo programa di Sinterklaas " Den Cas cu Sinterklaas" ta cla pa e temporada aki. Noord Youth Club y 297Studio ta invita bo y warda bo na Crystal Theatre. No Perde!!!!!

# Pierewietje ta cla pa Songfestival di Pasco



**DIADOMINGO** dia 20 di november 3'or di atardi Pierewietje lo presenta un tremendo "Christmas Songfestival" den e grandballroom di Westin Resort den cual e muchanan di Pierewietje lo demostra nan talento den canto combina cu un show. Invitadonan special lo ta Sinterklaas y su Pietnan y tambe Santa Claus. Esaki lo bira un berdadero fiesta di colo, costuum super bunita y di mes den un ambiente Navideño. Sin duda cu e lo ta un diadomingo di famia disfrutando di e grandioso festival aki combina cu un show espectacular y cada un apoyando nan cantante faborito. Carchi Afl. 15,00 pa persona y ya ta na benta cerca mayor nan y tambe na Welcome Snack, Coffee Break y CD & More . Bo no por perde: "Pierewietje Christmas Songfestival" diadomingo 20 di november den grandballroom di Westin Resort

## Rosario Bibo diahuebs 10 di november na Alto Vista

**COMISION** encarga cu Rosario Bibo ta invita tur hende pa asisti na otro Rosario Bibo diahuebs 10 di november pa 7 or di anochi na Kapel di Alto Vista.
Luna di november ta conoci como e periodo unda hobennan ta ricibi e sacramento di confirmacion.
Despues di varios luna di preparacion den nan parokia, e hobennan lo ricibi e donnan di Spirito Santo pa guia nan den nan bida di tur dia.
Comision ta invita tur hoben , specialmente esnan cu ta bay confirma pa asisti na e Rosario Bibo hunto cu nan mayornan y tambe madrina y padrino.

Lo resa pa e famianan cu ta pasando momentonan dificil pa motibo di fayecimento di nan sernan keri, specialmente esnan cu a perde un yiu na un edad hoben.
Un y tur ta cordialmente invita pa bin resa hunto y pidi Birgen di Alto Vista proteha tur hoben y famia di Aruba.

# Internacional

## Prison cu tur servicio na Mexico



**DEN** e prison nan mexicano tur cos por pasa. Den e ultimo luna nan autoridadnan a haya paden di varios prison, animalnan exotico, arma, alcohol, telefoon satelite, hasta mesa di billiard of airco. E caso mas reciente a pasa den e prison di Acapulco, unda paden tin gai di pelea, saco cu marihuana y tabata biba cu 19 muher cu tabata ofrece servicio sexual. E prison nan ta un di e problema di seguridad mas grave di e pais, segun analista y organisacion civil. E Secretaria di Seguridad Publico a reconoce cu desde paden di algun centro ta organisa secuestro y extorsion, y incluso a pasa cu lidernan di cartel di narcotrafico ta sconde den prison pa evadi grupo rival. Independiente Comision Nacional di Derecho Humano (CNDH) a bisa cu e presonan ta goberna den 100 di e 429 prison cu tin den e pais. "E sistema di e pais ta tira abou, desde varios aña caba". Ana Laura Magaloni a bisa, di e Centro di Investigacion. "E prison nan ta yena di corrupcion, abuso. Ni sikiera ta sirbi pa aplica castigo ehemplar", el a añadi. Recientemente den e prison di Sonora, den nort di Mexico, a descubri cu tabata tin un sorteo pa uzo di su cell, remodela manera un camber di luho. Cada ticket tabata costa un 20 dollar, y e ganador por disfruta di un lugar cu frigidaire, microwave, bar, cable, telefoon y e mas atractivo: airco. Pa asina por sobrevivi durante e temporada calor, ora e temperatura yega 45 grado celsius. Den e prison ey tambe tabata funciona un lugar di corta cabey, un restaurant di cuminda di lama y centro di presta placa, unda e administrador, tambe un preso tabata presta placa na su compañeronan di cell.

Un caso cu no ta straño na Mexico. Siman prome cu e hayazgo, soldad y polisnan federal a desmantela un salon di fiesta cu tabata opera paden di e prison di Chihuahua. E lugar tabata conta cu un mesa di biliard, bar, aparato di musica, television plasma y un frigidaire cu 200 boter di cerbes. E militarnan a tarda cuatro ora pa desmantela esaki, cu tabata funciona cu e permiso di autoridadnan di e centro aki.

Pero e historia di e prison mexicano no ta keda t'e aki. E directora di e prison femenino di Santa Martha, na Ciudad di Mexico, tabata kita ora a descubri cu esaki tabata uza e instalacion medico pa aplica un tratamento di beyesa di Botox. Otro funcionario, encarga cu e prison di Gomez Palacio, Durango, a permiti sali anochi un grupo di preson pa asina asesina un miembro di un grupo rival. Y na Nuevo Leon, a descubri cu un grupo di secuestradornan vincula cu e cartel di Los Zetas tabata sconde dos di su victima nan den e prison.

## Silvio Berlusconi su retiro a reina incertidumbre na Italia



**E** renuncia anuncia pa e hefe di gobierno italiano, Silvio Berlusconi, mei mei di e tormenta economico cu a sacudi Eurozone, a genera diaranson un clima di incertidumbre politico na Italia y no a logra calma e desconfiansa di e mercado. E bolsa europeo tabata desploma na medida cu tabata avansa e sesion, cu problema pa e cambio pendiente di gobierno na Grecia. E prima di riesgo di Italia, e diferencial cu paga e debe italiano, ta situa na 555 punto, mientras cu e spaño nan ta situa na 409 y e frances nan na 147 punto, nan tur ta esnan mas halto desde e creacion di euro. Berlusconi a anuncia diamars cu lo presenta su retiro ora e Parlamento aproba e yamada "maxienmienda" cu e reforma economico cu EU ta exigi pa salba e pais di hundimento. E hefe di gobierno tin un luna pa cumpli su promesa di retira. Sin embargo, e mercado a reacciona negativamente ya cu ta considera cu Italia mester aplica cu mayor urgencia e medida pa loke e tension di debe.

## Merca y su relacion cu Venezuela den termino di colaboracion pa caso di droga ta limita



**MERCA** ta sigui riba e explosion di e transito di droga na Venezuela y ta lamenta cu e colaboracion den su lucha anti-droga ta limita, Williams Brownfield secretario di Estado pa Narcotico y Seguridad a bisa. E funcionario a califica e relacion cu Venezuela como complica den termino di colaboracion den cuestion di anti-droga y tambe a bisa cu e morto di e hefe di FARC lo facilita e combate di droga. Cu Venezuela, ta admiti cu e colracion ta den momento aki limita, a admiti cu den e ultimo cinco, seis aña a wak un explosion grandi na Venezuela pa e mercado di exterior, segun Brownfield. "Mi ta kere cu e rason of un di e rason ta e falta di colaboracion di e institucion di Venezuela cu e resto di e comunidad internacional, pa ataka y controla e trafico di droga", e funcionario a agrega. Pa Brownfield tin algun excepcion y kier reconoce esaki: ora e gobierno venesolano a dicidi colabora den algun caso specifico, a dicidi expulsa algun persona na otro pais pa caso di corte, a ofrece informacion of inteligencia di algun movimento. "Pero mi ta kere cu mi responsabilidad ta busca oportunidad, y cu ta dispuesto, prepara pa colabora cu Venezuela y su gobierno pa controla e movimento di droga via Venezuela pa exterior. E oferta ta permanente", e funcionario a bisa. Venezuela y Merca no tin embahador desde final di 2010. Caracas a defende varios biaha e politica cla, serio y transparente di e gobierno den su lucha contra narcotrafico.

Deporte

# Eurocup su repechajenan ta cla pa wordo hunga




TURKIA, Croacia, Estonia, Republica di Irlanda, Republica Checa, Bosnia y Herzegovina y Portugal, ta e wega nan di ida y buelta pa ocupa e cuatro lugar bashi, ainda pendiente pa configuracion definitivo pa e fase final di Eurocup 2012, cu lo tuma lugar na Polonia y Ucrania entre 8 di juni y 1 di juli. E ultimo yamada pa subi e trein di competencia. Cuatro wega di unda lo sali cuatro ganador cu lo sera e grupo di 16 team cu ta aspira pa e corona cu Spaña a logra na Austria y Suiza na 2008. Teamnan di tradicion manera Turkia, Republica Checa of Portugal ainda tin e oportunidad di yega na tempo na e torneo. E wega entre Turkia y Croacia y esun di Bosnia y Portugal ta mustra esnan mas balansa. Estonia contra Republica di Irlanda y esun di Republica Checa contra Montenegro ta completa e otro weganan di e repechaje, cu tin su wega diabierna 11 di november y e buelta diamars 15 di november. E repechaje ta e ocasion final pa Cristiano Ronaldo, un di e gran hungadornan di futbol actual, pa por drenta den e fase final di Eurocup 2012. E team luso tabata un fiho den e ultimo cuatro Eurocup, incluso subcampeon cu a organisa na 2004. Awo ta enfrenta Bosnia, cu ta lidera pa e delantero di Manchester City, Edin Dzeko, cu tabata casi pa laga Francia afo, salba pa un gol na final di wega. Portugal y Bosnia ta topa otro despues di dos aña. E tempo ey nan a bringa pa un puesto pa e fase final di Mundial Sur Africa. E team luso a gana e dos weganan y a laga e otro team afo di e gran torneo. Bosnia ta pretende revancha y Portugal su confirmacion.

# Carlos Tevez a bay Argentina sin permiso di Manchester City

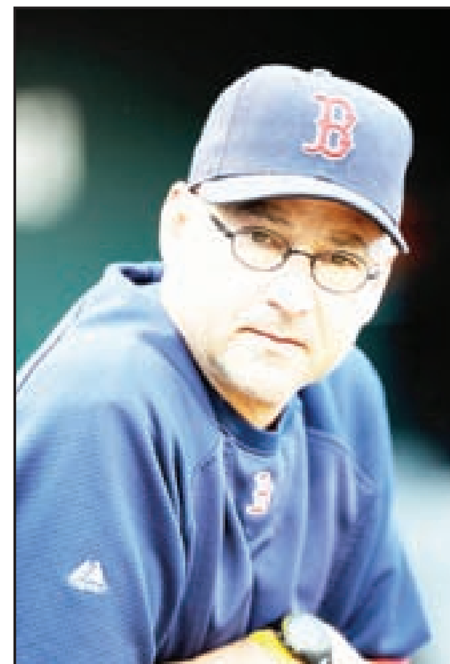
E argentino Carlos Tevez no a presenta diaranson mainta na e training di Manchester City, despues cu esaki a biaha pa Argentina sin permiso di e club. E delantero a comunica diamars cu ta acepta e multa di un 575 mil euro imponi pa City pa nenga hunga e wega di Champions League y di cual el a hasi un acto sigui pa subi un avion rumbo pa Argentina sin comunica cu e club, segun Sky News a revela. E ausencia den mainta di diaranson di e internacional argentino, di 27 aña por trece un sancion economico nobo y habri un capitulo nobo den e serie di problema cu a biba cu Manchester City e temporada aki, ora a bisa cu no kier sigui den e club. Despues cu e hungador a wordo mira diamars y cu potret saca diamars na su yegada na Argentina, un di su vocero nan, Paul McCarthy, a splica cu Tevez a bay wak su famia. Gran parti di e hungadornan di Manchester City ta concentra cu su seleccion nan y no a acudi diaranson na e training, pero e argentino cu no ta hunga desde casi un luna y mei, mester a presenta na e ciudad deportivo di Carrington pa asina sigui un plan fisico personal. "Nos a bisa den varios ocasion cu Carlos Tevez ta consciente di su situacion y cu tin cu bolbe drenta forma. No por bisa hopi mas t'e cu no bolbe den e pais", McCarthy a bisa.




# St. Louis ta entrevista Terry Francona

E ex manager di Boston Red Sox, Terry Francona, a wordo entrevista pa Cardinals como candidato pa dirigi e team aki, segun un persona serca di e negociacion a bisa diamars. E persona a papia bou condicion di permanece den anonimo paso no a realisa un anuncio. Francona a dirigi Red Sox durante ocho temporada y despues a desperdicia un ventaha di 9 wega cu tabata tin na september, cu cual a perde e chens pa drenta playoffs. St. Louis ta busca un reemplaso pa Tony La Russa, cu a retira dos dia despues di gana su di dos World Series, despues di 16 temporada cu Cardinals.

Prome, St. Louis a entrevista Mike Matheny, Joe McEwing y Chris Maloney. Matheny y Maloney ta vincula cu e organisacion, y McEwing a hunga cu St. Louis. Despues di bandona Red Sox, tabata wordo bisa cu e pelotero nan tabata bebe cerbes y come galiña den e clubhouse durante e weganan, enbes di mira nan compañero desde e dugout. E corant The Boston Globe a informa cu tabata tin preocupacion den e club pa e posibilidad cu Francona tabata desconcentra, na biba den un hotel mientras tabata separa di su casa, y incluso tabata tin version cu tabata bebe pildo pa lidia cu un serie di operacion di rudia. Francona a bisa cu su problemanan personal no a afecta su desempeño. Boston a pone fin na un racha di 86 aña sin gana World Series na 2004, e prome cu Francona, ora Red Sox a bari Cardinals den e final. Francona a hiba Red Sox bari Rockies den e World Series di 2007. Francona ta di dos manager cu mas victoria den historia di Red Sox, cu un record di 744-552. Den World Series, su record ta di 8-0. Ni Francona ni e general manager di Cardinals, John Mozeliak, a responde riba e solicitud cu a hasi pa emiti declaracion.



# Fabio Capello lo perde e casamento di su yiu

E seleccionador di Inglaterra, Fabio Capello, no por asisti e casamento di su yiu diasabra awor, ya cu tin e wega contra Spaña den e stadion Wembley. E enlace na Milan (Italia) entre e yiu mas chikito di Capello, Pierfilippo, di 36 aña y su compañera, Tiziania, tabata poni prome cu e fecha definitivo di Inglaterra-Spaña. E wega tabata originalmente pa diabierna 11 di november, pero a hala esaki pa diasabra debi cu Barcelona, den cual ta hunga ocho futbolista di e seleccion spaño, a hunga diaranson anochi un wega di Copa Del Rey contra L'Hospitalet.

Den declaracion na e corant britanico The Independent, e yiu di e seleccionador a mustra comprensivo cu su tata y a sigura cu su ausencia lo no ta un problema. "E ta na prome lugar, un entrenador di futbol. E tabata esey desde cumi tabata un mucha y tin ora su profesion tin e rekisito nan ey. Tin cu acepta manera e ta", Pierfilippo a bisa.

"Nos lo brinda p'e mientras ta sinta riba e banki di Wembley y ta spera cu yega Italia pa asina uni cu nos pa e celebracion", e yiu chikito di Capello a bisa. Inglaterra lo hunga contra Suecia den otro wega amistoso e siguiente 15 di november, y no ta spera cu e seleccionador biaha pa Italia t'e despues di e di dos wega ey. Diadomingo, e hungadornan di e seleccion ingles lo disfruta di un dia liber, pero mester ta bek na hotel di concentracion na ultimo ora di atardi.



# Mike Maddux lo ta e siguiente candidato entrevista pa Cubs

Mike Maddux, coach di pitcheo di Texas Rangers lo ta e siguiente candidato cu lo wordo entrevista pa Chicago Cubs den e buskeda di un manager nobo. Maddux a wordo entrevista diaranson cu e club, despues cu a papia tambe cu e coach di bateo di Milwaukee Brewers, Dale Sveum, y e coach asistente di Phillies, Pete Mackanin. Tur ta aspira pa sustitui Mike Quade, destitui pa e presidente nobo di operacion deportivo Theo Epstein. Maddux a tira pa nuebe team durante un carrera di 15 temporada den grandes ligas, di cual a conclui na 2000. A asumi como coach di pitcheo di Brewers na 2003 y despues a acepta e mesun posicion cu Texas, prome cu e temporada di 2009. A yuda Rangers conquista dos bandera di Liga Americana consecutivo. Ta spera tambe cu Cubs entrevista e manager asistente di Cleveland, e boricua Sandy Alomar Jr. Maddux a descarta e posibilidad di busca e posicion di manager di Red Sox, despues di bisa cu lo ta hopi leeuw di su famia, cu ta biba den e area di Dallas.



# David Stern ta culpa e abogado di e hungadornan

E comisionado David Stern a bisa cu e abogado di e sindicato di hungador Jeffrey Kesler ta e culpabel den gran parti pa e pegamento den e negociacion, despues cu Keesler a declara na Washington Post cu e doño nan tabata trata e hungadornan manera "trahador di plantacion". Kessler, cu tambe ta representa e Asociacion di Hungador di NFL den su negociacion durante e lockout di e organisacion ey, a bisa na Post dialuna cu e oferta mas reciente di e propietario nan pa ofrece esencialmente un division na mitar di e entrada di liga no tabata husto pa e hungadornan.

Stern a bisa diadomingo cu e hungadornan tabata tin t'e ayera pa acepta e oferta of acepta un version mas estricto. "Nan a presenta esey den e contexto di 'tuma of lag'e', na nos bista e no ta di bon fe", Kessler a bisa. "Enbes di trata e hungadornan como socio, ta tratando esaki nan como trahador di plantacion".

Stern, den un yamada telefonico cu Post a describi e situacion laboral como horibel y a pone gran culpa riba e lomba di Kessler. "E agenda di Kessler ta semper inflama y no yega na un acuerdo", Stern a bisa.

"Incluso si ta nifica inyecta insulto racial na su propio clientenan. Tabata un di e forsa individual mas dividi den nos negociacion y mi no ta sorprendi. E conducta di Kessler ta despreciable".



# Guardacosta cu control pisa






**TIN** un bon cooperacion entre Guardacosta di Caribe Hulandes y e stationsschip Hr. Ms. Van Amstel, cu de facto ta un sosten tambe di e trabaonan di Guardacosta di Caribe Hulandes.

Recientemente den un accion combina Hr.Ms. Van Amstel, Guardacosta y cu personal di Marina Real, a haci un control rigido, cu tabata un exito sigur.

A forma un team di personal Arubiano y di Corsou di miembronan di Guardacosta, kendenan a haya sosten di "scheepsboardingteam" di Hr.Ms. Van Amstel, unda nan a haci un control rigido riba tur barco cu ta yega Aruba.

Ainda prome cu salida di solo, a pone dos RHIB cla pa inspecciona tur embarcacion di fruta cu a mara na haf di Barcadera. Por lo general, tur fruta y berdura ta ser treci pa mercado local, pero pa evita cu den esakinan tin droga scondi, a haci e inspeccion ya menciona.

Un di e miembronan Arubano di "kustwachtboardingteam" a conta con den pasado ta masha droga a ser haya durante tipo di controlnan asina. E mes tabatin potret di tipo di accionnan aki di pasado y con exitoso nan tabata. T'e controlnan aki a yuda na reduci e trafico di droga, pero esey no nifica cu lo stop cune. Lo sigui traha preventivo. E biaha aki nan no a haya nada, loke ta bon señal p'esnan cu ta importa fruta y berdura, cu nan ta wordo debidamente controla.

Personal di Guardacosta di Aruba como esnan di Corsou ta haya e tipo di operacionnan aki sigur masha exitoso y sigur masha profesional den nan trabao.

## Otro feliz ganado di "Text to Win"

# Digicel ta regala Robertico Figaroa un bunita iPad




**LUNA** pasa Digicel a conoce e prome ganado di e wega 'Text to Win', cu ta un wega masha facil mes pa hunga pa tur e clientenan prepaid y postpaid. E biaha aki a toca turno na Robertico Figaroa cu a manda e palabra "PLAY" pa number 7171 y asina a participa den e wega cu tabatin como premio un bunita iPad.

Manera menciona anteriormente, pa hunga e wega ta masha simpel, djis manda e palabra "PLAY" pa number 7171 y asina cuminsa hunga e wega y pa cada SMS cu manda ta costa solamente 1 Florin. Manera cu completa e wega, automaticamente e cliente ta participa pa gana un tremendo premio.

Mas cu claro Robertico Figaroa a keda sumamente contento cu su iPad, danki na e compania di celular cu e red di mas grandi y miho y awor esun mas lihe, esta Digicel. No lubida pa abo tambe sigui manda bo SMS pa bo tambe hunga y gana cu Digicel, ya cu pa luna di november lo tin un tremendo BlackBerry 9900 como e fabuloso premio di "Text to Win".

## Flora y Fauna Cuid'e

This Black-belied Whistling Duck is between 45 to 50 cm long. First time recorded seen in Aruba: 10 September 1977 at Arashi. It lives in the tropical and subtropical lowlands of North, Central and South America, from Texas to Northern Argentina. What a beauty, this very special guest. (Thanks to the tip I received from Andino Angela, who in turn received the info from Lenny of Canashito Farm Supplies ! Masha danki!)

Photo: Greg Peterson

**English : Black-belied Whistling Duck**
**Papiamento: Pato pigigi barica preto**
**Dutch: Zwartbuikfluiteend**
**Scientific: Dendrcygna autumnalis**

*Courtesy: Aruba Birdlife Conservation*

*You can help save our birds!*

# Balashi ta sigui cu su Paranda

DIABIERNA 4 di november ultimo, a tuma lugar e di tres Happy Hour organisa na honor di cerbes Balashi. Di Paranda cu Balashi a pasa bishita Casibari Coffee Shop. E celebracion tabata hopi festivo unda cu Rincon Boys a crea e ambiente cu nan ta conoci pe. Bishitantenan por a disfruta di e "Balashi Bucket Deal" cu ta ensera cu cada compra di 5 Balashi lo por ricibi e di 6 gratis.

Diabierna awor dia 11 di november e paranda lo continua na Caribbean Store na Palm Beach.

E happy hour lo cuminsa for di 7or te cu 9or unda cu Grupo di Betico. Manera ta conoci for di Paranda cu Balashi, lo por spera un ambiente dushi cu nos cerbes nacional y lo tin un special riba Balashi y Balashi Chill. Bin goza di e celebracion aki.

Otro siman diabierna 18 di november e paranda lo sigui pariba di brug, unda Rincon Boyz lo trece e ambiente na Rum Reef. Keda pendiente paso e paranda ta leu di caba.










# Dia 26 di october declara dia Nacional na Venezuela









DIA 26 di October ta dia cu nos Venerabel Jose Gregorio Hernandez a nace na Isnotu Estado Trujillo. Mei anochi, cu bel di misa zonando y a cende vuurwerk e pueblo di Isnotu a celebra y recorda e fecha di su nacemento, e ta un dia grandi pa tur hende cu a yega Isnotu for di tur estado y pueblo di Venezuela y tambe e grupo di nos di Aruba cu ya pa 8 aña ta bay celebra e dia grandi aki.

Pa nos grupo di Aruba cu tabata presente tabata un honor di a ricibi e grato noticia ora e gobernador di Trujillo Hugo Cabezas segun decreto # 926 ta declara Ven Jose Gregorio Hernandez Patrimonio Religioso di Estado y cu dia 26 ta bira un dia liber pa henter Venezuela. Nos grupo por a bishita tambe unda Mons, Baños ta dera.

Y segun Padre Emiro cu nan ta trahando masha duro pa su Beatificacion tuma luga prome cu tres aña. Y e ta pidi pa no culpa Vaticano cu ainda e no a sosode.

Isnotu, bau di padre Emiro Suarez, ta mira hopi cambio pa miho. Y manera e ta na tur caminda di mundo cambionan ta bini y no ta tur hende ta agradecido cu esey. Isnotu ta birando conoci mundialmente. E aña aki esta dia 26 di October Isnotu a haya mas hende cu nunca antes. Si tur cos sigui segun plannan y promesanan e otro aña lo nos haya un Santuario mas grandi y espacioso, tambe e cas di Ven Jose Gregorio Hernandez lo wordo traha manera e tabata den aña 1864 y cu su mueble, receta etc. etc. cu su famianan tin warda.

Algo masha bunita pa mira y aprecia. Nos Pueblo di Aruba cu tin hopi Fe cu nos Señor ta curanan pa medio di Ven. Jose Gregorio Hernandez ban resa hunto pa su beatificacion lo ta pronto. Nos tin Oracion tur diaranson anochi pa 7 or na nos Sitio di Oracion T.L.128

# Hoben ta tira cu paintball riba bisiña

Diamars mainta 8.45, polis ta bay na un cas na Seroe Preto, unda un persona ta tira cu scopet di verf. Na yegada polis a papia cu e homber K, kende ta bisa polis cu e mucha homber ta tira den su direccion. Polis a papia cu e mucha homber Y.E., kende ta bisa cu e ta tira riba algun galiña, cu cada biaha ta drenta den nan cura. Polis a intermedia.



# May-ornan ta core pa yiu agresivo

Diamars 06.06, polis ta bay na un cas na Bubali, unda un homber y un muher a core yega, como cu nan tabata wordo persigui pa nan yiu homber cu kier maltrata nan.

Na yegada polis a papia cu e homber F.D., kende ta declara cu e y su casa tin problema atrobe cu nan yiu homber, cu tabata haci hopi fastioso, pesey nan a dicidi di cana bay na un otro cas na Bubali.

Polis a controla den becindario, pero no a topa cu e yiu. E homber F.D. y su casa a puntra polis pa hiba nan nan cas. Na yegada polis a nota cu e porta di cas no por wordo sera na yabi y a dicidi di hiba nan bek na cas di nan yiu na Bubali.

# Kiebro den un cas na Papaya

Diamars 1.20, polis ta bay na un cas na Papaya pa un kiebro. Na yegada polis a papia cu e habitante A.C., kende ta bisa polis cu desconocinan a forsa e schuifdeur y a drenta den su cas. Nan a bay cu un suma di 2000 florin cu tabata den un envelope riba wandmeubel den sala. Polis a tuma su keho




**"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo. Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso." Ps.85:10,11,13**

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



***Sr. Sigfried Joslyn Winklaar***

mihor conoci como: Ficky

Na nomber di su rumannan:
Rosa de Lima Winklaar y famia
Oswald y Marydith Winklaar-Faulborn y famia na Hulanda
Shirley Jacobs-Winklaar y famia
Audin (Foiky) y Martha Winklaar-Zea Builles y famia
Rena Winklaar y famia na Hulanda
Ruthlina (Uti) Winklaar y famia
Iraida (Yaya) Winklaar y famia na Hulanda
Roosje y Francis Koeijers-Winklaar y famia na Corsow

Subrino y subrinanan:
Shahaila, Oswaldi, Mieke, Demi, Samara, Rufmyr, Jeamyr, Hennan, Juraine, Aldwin, Antonio,Ginou, Nani, Quincy,Aislinn, Nyohmi, Jossmar, Nigel, Arnella, Kevin, Rachel y Darrick.
Madrina y Padrino: Cornelia Kelly y Elio Tromp
Cuña: Myrna Hoen y famia

Ihanan: Maurice Kelly y Jeamyr Hoen

Tanta y Omonan:
Ricardo Winklaar y famia
Maria Maduro-Kelly y famia
Pedro y Lena Kelly-Maduro y famia
Isabel y Elio Tromp-Kelly y famia
Rufina Tromp-Kelly y famia
Cornelia Kelly
Agnes Kelly-Tromp y famia
Yolanda Kelly-Luidens y famia
Carmen Kelly-Tromp y famia

su Amigonan:
Manuel Loefstok y Nel Kock
Famia Winklaar ta invita tur Primo y primanan,bisiña y conocirnan y demas famia na Bonaire, Corsow, y Hulanda. Grupo Blue Army Dakota,Comonidad Totus Tuus , Koor Regina Caeli, Hesus Misericordioso Dakota, La Salette Dakota pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 11 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto morta l lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Adres pa condolencia: Avenido Milo Croes 90 (Fergusonstraat)

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Ban cu legria na cas di Señor.**
**Ki alegria, ora nan a bisa mi,**
**Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.**
**Salmo 122**



***Joab Jesus Henriquez***

mihor conoci como "Dobi"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

# Chines ta core tras di homber cu a horta whisky

Polis ta bay na un cas den Jarmanstraat, unda tin un muher ta core tras di un homber cu un rato prome a horta dos boter di whisky for di e supermarket. Na yegada e muher L., ta declara cu e homber en cuestion a coy dos boter di whisky. E ta bisa cu su ruman a mira e homber. E homber a resulta di ta R.F.C. y el a declara cu e no sa nada di e boternan di whisky. Polis a tuma su nomber pa sigui cu e investigacion.

# Ladronisia for di auto di turista

Diamars 12.10, un persona ta duna keho di ladronisia for di un auto di huur den becindario di Vuurtoren. Segun e homber e ladronnan a bay cu dos tas cu tin articulo di buzo, un I-Phone, 2 I-pod, paña, cartera cu contenido, 100 dolar, 4 creditcard, articulonan di beyeza. Nan a kibra e bentana pa nan por a drenta den e auto.




**Gradicimento / Invitacion**

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a duna nos sosten y a acompaña nos na momento di enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:



***Germana Christiaans***

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a hasi jamada telefonico, manda mensahe y flor. Un danki tambe na, Dr. Lin, Dr. Anaya, Eerste Hulp, Verpleegsternan di 2 y 3 piso di Dr. Horacio O. Hospitaal. Kiwanis y Señora Melvin Croes. E Zusternan di Isoria cu a cuide na Paviljoen pa nan dedicacion y pasenshi. Pastoor Santiago y ayudante.
Un danki na Yolanda di Mementomori Funeral Home pa su trabou excelente y profecional.111
Alaves nos kier a invita boso pa un (1) Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar dia : Diaranson 09 di November 2011 pa 6:30 pm na Kapel Monte Calvario na Tanki LBbbbbeendert. Despues di ultimo misa lo tin u Rosario pa descanso di nos difunto stima na Palm Beach # 58.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.




# Homber cu hinca formal na su garganta

Diamars 11.09, a drenta informacion na warda di polis di un hincamento. Na yegada polis a topa un persona cu un hinca den su garganta. Dor di polis motorisa e sospechoso a wordo deteni banda di dam di Moko. E victima a wordo hiba cu urgencia poli pa tratamento. E homber a resulta di ta K.U.F., kende tabata drumi riba vlur y ta keha di dolor na su garganta. Testigonan a bisa polis cu e sospechoso ta un tal J, cu a caba di core bay den direccion di dam. Polis a detene y a hibe warda pa investigacion.

# Ladron ta drenta y bay cu laptop di hotel

Diamars 10.05, polis ta bay na un low rise hotel, pa un kiebro. Na yegada a resulta cu desconocinan a drenta den un kamber y a bay cu un laptop preto marca Gateway. Polis a tuma e keho.

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Velasquez
Pariba di Brug: dr. Tromp

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.
**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Scirbi riba un papel tur cos negativo y tristo cu ta afectá bo y kim'é òf der'é. No duna bo mes e luho di tin ni un solo pensamento negativo.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Loke tabata ilusioná bo ayera ta cansa o molestiá bo awor. A keda cu bo solamente loke bo ta haci spiritualmente.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo tin beneficionan pa medio di placa di otro persona. Bo ta poseé astucia pa invertí placa unda bo por multiplicá.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Den asuntonan di amor, bo ta enfrentá awor e realidad y bo ta tuma desicionnan bon. No sigui hunga e wega cu niun hende. .

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Haci aventura riba tereno nobo. Purba bon suerte y tuma riesgonan calculá den loke ta referí placa. Ta yega ofertanan awor y oportunidadnan único pa proba bo talento. .

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Pone èxtra atencion na bo curpa físico. Siña alimentá bo corectamente scuchando pedido di bo propio organismo.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Bo trabou ta ser admirá y bo calidad profesional ta reconocé. Haci hopi bon contacto, localnan ta yuda bo na momento di tuma desicionnan..

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
No biba trahando. Traha pa biba. Respetá y stima bo curpa. Cuida bo salud emosional controlando atakenan y superá depresionnan.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Stima bo mes mas y bo ta wòrdo balorá mas. Bo popularidad y simpatia ta gana curazon di hopi. No hancha. Laga cu e amor ta yega na su tempo.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
A parecé awor oportunidadnan laboral pa proba cu bo ta profesional di bèrdè. Risca cautelosamente den empresanan nobo.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Tur loke bo planiá awor ta un éxito. Pensa y actua en grande. Sali di tur sentimento di limitacion o pobresa. Placa ta yega awor di fuentenan invisibel..

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Pasion sexual ta exaltá. Duna hopi libertad y espacio n'e ser cu bo ta stima y si di bèrdad e ta stima bo, lo permanecé na bo banda.



# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 8 November 2011

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.74 | 1.76 | 1.78 |
| Engelse Pond Sterling | 2.80 | 2.85 | 2.91 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 198.21 | 198.93 | 199.73 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 226.35 | 228.42 | 230.71 |
| Euro per XEU. 100 | 243.35 | 245.57 | 248.04 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Un poco di historia di misa Santa Anna na Noord







E parokia di Santa Anna a celebra na 1977 un evento memorabel cu su existencia di 200 aña! Y awor na 2011 e parokia ta existi ya 234 aña.

Pero prome cu a cuminsa cu e parokia aki, ya Catoliconan tabata celebra misa na Alto Vista, unda padernan cu tabata pasa Aruba pa algun dia tabata haci e misa. No tabatin bastante pastoor cu por a keda pa tempo largo na Aruba.

P'e motibo aki un creyente tabata tuma e trabou di guia e bida religioso di e habitantenan. Tabata reuni diadomingo pa resa rosario y e creyente aki tabata siña e otronan catisashi, tabata prepara nan pa ricibi e.o. sacramentonan di bautismo y matrimonio, pa ora un sacerdote Spaño of Hulandes pasa Aruba nan ta cla pa ricibi e sacramento. E creyente aki tabata pues e cabes di misa y tabatin e nomber di 'Fiscal'.

E prome fiscal di Alto Vista tabata Domingo Antonio Silvester, cu a traha un misa chikito riba su mes tereno na Alto Vista. A sigui como fiscal: Miguel Enrique Alvarez y Domingo Bernardino Silvester. Bou di ultimo fiscal menciona Noord a haya su prome misa.

Den e buki 'Historia di Alto Vista' di Pader R. H. Nooyen nos por lesa cu a traha e misa aki den e añanan 1772-1778. E ta menciona cu un di e motibonan pa a traha e misa na Noord, tabata pasobra poco poco e hendenan a bay biba mas leu di Alto Vista. Poblacion di Noord a bira mas grandi tambe y e hendenan tabata biba hopi mas pabou. E ultimo fiscal tabata Andres Tromp.

Pakico a scoge e nomber Santa Anna? Ta pa motibo cu e Santo aki tabata patrona hopi stima p'e Spañonan cu tabata crusa lama pa bin e teranan nobo cu nan a descubri desde siglo 15.

E prome misa di Noord tabata un misa di bara di klei cu dak di pal'i maishi.

Na aña 1831 a renoba e misa trahando esaki di piedra cu e dak di pal'i maishi. Esaki tabata bou di encargo di pastoor Lambertus van Lommel. Riba e mesun tereno a traha un misa nobo na 1886 bou guia di pastoor Jacobus van Baars. Na 1916 a traha e misa actual ora pastoor Stefanus v.d. Pavert tabata e pastoor di Noord. E misa aki a traha un poco mas pariba di esun bieu. Pues e misa di Noord t'e di 4 misa desde siglo 18 cu a traha e di prome.

Na aña 1928 misa di Noord a haya algo masha valioso y bunita. Un altar den estilo Neogotico di palo di roble cu su preekstoel y mesanan di comunion. Un obra di e escultor Hendrik van der Geld cu a traha como 10 aña riba dje den añanan '60 di siglo 19. E obra aki a gana premio n'e exposicion di arte di misa na 1870 na Roma.

Prome e altar tabata den misa San Antonio na Scheveningen Hulanda. Ora cu a bay renoba e misa aki e pastoor a dicidi di regal'e na Mision di Antianan Hulandes. A toca e honor na misa Santa Anna pa haya e altar aki y su otro partinan. E imagen di Santa Anna tambe ta obra di e escultor aki. Por mira su firma abou na banda robes.

Obranan di van der Geld por mira den hopi misa y den e catedral di Sint Jan di e obispado di Den Bosch Hulanda, pero tambe na Alemania.

Mirando tur e obranan bunita y di gran balor historico di misa Santa Anna, ta mas cu claro cu kier conserva esakinan.

Despues cu e hos a pasa dia 25 di augustus ultimo na Noord, ocasionando hopi daño n'e misa pa parti paden y pafo, diferente comision ta trahando pa haya fondo pa restaura e misa y drecha e obranan di arte. Tur e obranan di palo ta haya debido atencion pa drecha loucal a scheur durante siglo pasa y tambe dor di daño causa p'e hos. No solamente p'e pueblo di Noord, sino tambe pa Aruba ta importante pa conserva e bunita obranan di siglo 19.

# Teo Rodriquez y Alberto Klabér a confronta otro den e programa di Time-Out



**DIAMARS** atardi den e programa di Time-Out di Claret Lopez na Canal 15 Teo Rodriquez di Tiger Taekwondo Academy y Alberto Klabér di Brazil Taekwondo Stichting a confronta otro. Claret Lopez kende ta presenta e programa a haya su mes sinta mey mey di ambos bringado, kendenan ta bay bringa contra otro despues di hopi aña den "Un ariba e otro abou". E pelea entre Teo Rodriquez y Alberto Klaber ta tuma luga diabierna dia 18 di november den Club Caiquetio na unda cu nan lo enfrenta otro pa regla cuenta di basta aña atras cu a keda colga na laira y cu awor mester baha. Diasabra dia 19 di november un di e hombernan aki lo bay ta abou. Den e programa di Claret Lopez nan a tira awa den cara di otro na unda cu Claret Lopez a keda sorpresa di e accion aki no spera. Pa nos sorpresa tabata tin mas hende den e studio cu mester a bin acerca pa para e accion aki prome cu e por a bay for di man. Nos a logra di saca algun potret di e imagen cu a sosode diamars atardi na ATV-15.




## Aruba Bank cu tremendo campaña pa prestamo di auto pa e temporada di fin di aña

# 'Drive Away Before Christmas Day' car loan campaign ta ofrece interes reduci

## Cumpra bo auto of bike nobo awe y cuminsa paga na fin di februari 2012

**ARUBA** Bank ta lansa su campaña special pa fin aña "Drive Away Before Christmas Day". Sali y luci cu bo auto nobo e temporada di fin di aña aki cu e deal super special di Aruba Bank. Aruba Bank su Car Campaign "Drive Away Before Christmas Day" ta ofrece un interes reduci, cuminsa paga bo auto te na fin di februari 2012 y alabes ricibi un Aruba Card pre-aproba di Awg 2.500,-. E deal di "Drive Away Before Christmas Day" ta valido pa tur auto y motorcycle nobo. Tur agencia di auto y motorcycle na Aruba ta participa. Pues, bishita Garage Central, Garage Cordia, Jossy Motors, R.E. Yrausquin & Sons, Stern GM, Topcar, Ultimate Automobiles, Motorworld, GTI Aruba, Big Twin y George Cycle, y scoge bo auto nobo awe mes. Pa aplica ta masha facil, bishita un di nos sucursalnan y presenta un ID valido, bo dos ultimo pay slip y un carta di referencia di trabou. Tambe bo por aplica riba www.arubabank.com cualkier ora di dia. Aruba Bank ta invita Aruba henter pa disfruta di e descuentonan special aki pa asina abo por disfruta di e temporada dushi di fin di aña den bo auto nobo.

# BUKI BUM; Scucha, papia, stima y comparti

**DIASABRA** awor dia 12 di november pa 3.00 p.m, na Van Dorp Dakota lo bay tin presentacion oficial di e famoso Buki Bum Tas 2011 Bum Bum di buki. Buki Bum lo presenta su tres bunita bukinan pa aña 2011.

**Duna bo yiu e amor pa buki. Con? Facil:**

Bo por cumpra e tres bukinan aki durante e presentacion e atardi aki: Esaki ta pa mayornan cu no tin yiu bao 6 aña. Si bo yiu tin 0,1,2,3,4,of 5 aña y e ta inscribi na Wit Gele Kruis y bo participa na e charla "Crece cu buki", bo ta ricibi e Buki Bum Tas 2011 Bum Bum di buki, informacion y hopi mas…… completamente GRATIS. Pero esaki lo ta riba dianan 13, 20 y 27 di november. Pues mayornan cu kier cumpra e bukinan pa nan yiu cu ta riba 5 aña, maestro y maestranan y publico en general, por haci esaki e atardi aki. Claro cu lo ta bay tin buki na benta despues di e 3 dianan na e diferente districtonan, tanten cu tin buki disponibel.

E tres bukinan di Buki Bum 2011 ta:

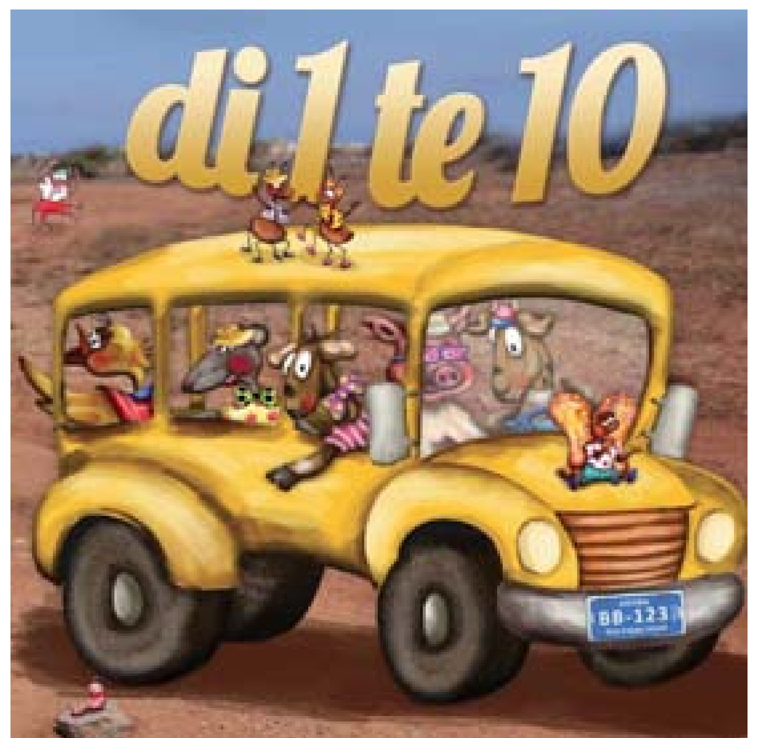
• Di 1 te 10 – un bunita buki pa siña conta di 1 te 10, skirbi y ilustra pa Ariadne Faries.

• Canta cu mi – Un buki cu CD. E canticanan riba e CD y den e buki ta inclui letra y nota musical. E buki aki tabata na encargo di Mirugia de Cuba, Maartin Buitenweg y Maybeline Arends-Croes.

E muchanan cu ta canta bao guia di Mirugia de Cuba ta: Zenah Kock, Naomi Bernasco, Lara Buitenweg, Alyza Braamskamp, Coralie Erasmus y Enric Braamskamp.

• Nano y Nena – skirbi pa Liliana Braamskamp-Erasmus y ilustra pa Danielle Schothorst.

Pues nos ta warda boso tur na e presentacion di Buki Bum 2011 diasabra awo pa 3or p.m na Van Dorp Dakota, y ban duna nos yiunan e amor pa buki.



Mayoria integrante a ser laga den libertad

# Doño di banda Prestige hopi desapunta cu e sucedido





**LIDER** y doño di banda Prestige Bradley Valks a declara cu e no a tende absolutamente nada for di Hulanda te ora cu Roosje ken ta manager y esun encarga cu tur cos pa cu e banda na Hulanda a bel'e merdia informe cu a dentene tur e musiconan na yegada na Hulanda. Cu ta trata di un caso di droga. E tabata un sla hopi duro mes pa Bradley. Como cu e tour no a bay manera nan a spera, pero como organisacion a zorg pa cumpli cu pago di tur integrante. Bradley ta trahando hopi duro pa promove e banda y niun momento a verwacht esaki. Den banda tin algun hobennan cu ta bayendo scol y tin hopi chance di perde nan aña escolar. Segun Bradley "for di Hulanda mi tin un persona cu ta encarga cu instrument y e persona aki a biaha cu e banda pa Corsou. Na yegada na Corsou a entrega e persona aki un van cu a huur pa transporta e instrumentnan." E persona aki a keda encarga cu instrumentnan durante di weekend y dialuna atardi mester tabata 4'or na airport pa check-in. El a yega airport 6.30. Bradley no sa ki pa haci menos ki pa pensa y situacion aki ta daña su nomber. E ta haya hopi lamentabel cu un of mas persona por hinca den nan cabes pa transporta droga den instrument di banda y asina hinca tur integrante den problema. Su sucedido varios presentacion di e banda a ser cancela. Nan ta pidi pa tur hende respeta e privacidad di e miembronan di Prestige. Mirando cu no ta tur integrante ta culpabel di locual ta pasando. E caso ta andando ainda. Ayera 4'or di atardi ora local aki na Aruba algun integrante a ser laga den libertad cual ta: Quincy, Roald, Engelly, Uti, Rudsi, Charles, Andy y Izuskin.

Ser conoci cu Kiwanis of Young Professionals

# Na antesala di nan prome recaudacion di fondo "Sunset Sushi Event"








**KIWANIS** of Young Professionals ta un organisacion cu tin solamente 4 luna di a wordo estableci, cual a bin di un iniciativa di Kiwanis of Palm Beach pa expande e famia di Kiwanis y comparti cu e siguiente generacion e balor di yuda esnan den comunidad, en special e muchanan. A haci un escogencia di diferente hoben nan profesional pa lanta e organisacion aki cu awe ta wordo completamente dirigi independientemente door di e hoben profesional nan.

E obhetivo primordial di "Kiwanis of Young Professionals (KYPA) ta pa duna importancia na balornan humano y spiritual riba materialismo. Pa encurasha e relacion humano, promove excelencia social, den negoshinan como profesional. Pa desaroya cuidadonan cu mentalidad di servitud, crea laso nan di amistad y duna servicio na nos comunidad door di crea un miho comunidad, un sociedad husto, patriotico y di bon boluntad.

E directiva di KYPA ta consisti di; André Kelly (presidente), Lay Hing Yee (Vice presidente) Geert Weber (Co Vicepresidente), Carlos Lopez (tesorero) y Jamie Bareño (secretaria). E diferente comision nan ta como lo siguiente; "Fundraising", "Youth & Community Services", "Education", Recruitment & Retention", "Public Relations", "Club Administration" y "Human & Spiritual Values".

KYPA aunke un organisacion relativamente hoben y nobo, ta trahando caba riba diferente planes pa e aña 2011-2012. Pronto nan lo anuncia nan prome recaudacion di fondo cu lo hiba e nomber di "Sunset Sushi Event", cual recaudacion di fondo lo contribui na Fundacion Respetami. Mas informacion di e evento aki lo wordo anuncia pronto.

Adhunto: Algun potret di e miembronan.